



DÉPARTEMENT DE SCIENCES DU LANGAGE

قسم علوم اللغة

COLLOQUE MULTIDISCIPLINAIRE
DU 10 AU 11 OCTOBRE 2025
CAMPUS DE TOUKRA

المؤتمر متعدد التخصصات
من 10 إلى 11 أكتوبر 2025
حرم توكرا

RÉSUMÉS DES COMMUNICATIONS
ملخصات العروض

Sous le parrainage de
Pr MAHAMAT SALEH DAOUSSA HAGGAR
Président de l'Université du Tchad

Coordinateurs Dr GOY-GOY DAPSIA (AU)
Dr ALI MOUSSA (MA)
Dr MAMADI Robert (MC)

10 - 11 Octobre 2025, Lieu : Campus de Toukra - Tchad

ÉDITEUR
CRAC - INSAAC



Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



Hors-Série 15
Janvier 2026

Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

COLLOQUE MULTIDISCIPLINAIRE DU CENTRE D'ÉTUDE
DES LANGUES DU TCHAD (CELT)

SOUS LE THÈME : Sciences Du Langage Au
Carrefour des Arts, Lettres, Sciences Humaines et
Sociales

RÉSUMÉS DES COMMUNICATIONS

.....

ISSN-L 2706-6312
E-ISSN 2708-0633

CC BY 4.0



<https://www.revue-akofena.com/>

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>



Akofena



Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication



DOI : <https://doi.org/10.48734/akofena>



PÉRIODIQUE : TRIMESTRIEL

CC BY 4.0 - Creative Commons



**Sous-direction du dépôt légal, 1^{er} trimestre
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020**



EDITEUR

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

**Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC)
Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC)**



INDEXATION
INTERNATIONALE



Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication



 DOAJ

LINGUISTIC
BIBLIOGRAPHY
ONLINE



ERIH PLUS

EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Mir@bel

“(RE) CUEILLIR
LES SAVOIRS”

 SHERPA/ROMEO

EBSCO

Modern
Language
Association

MLA

 EZB Elektronische
Zeitschriftenbibliothek

MIAR

ROAD

DIRECTORY
OF OPEN ACCESS
SCHOLARLY
RESOURCES

INDEX COPERNICUS
INTERNATIONAL

sudoc

Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale

<https://www.revueakofena.com/indexation/>

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION/EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication/ Director of Publication

Pr ABOLOU Camille Roger, Directeur du CRAC – INSAAC



Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

Pr Sihame KHARROUBI, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie



Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

Dr AHADI SENGÉ MILEMBA
Phidias, Université de Goma, RDC

Dr ALLA N'guessan Edmonde-
Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université
Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr BOUTISANE Outhman, Université Moulay
Ismail Errachidia, Maroc

Dr GONDO Bleu Gildas, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape
Coast Cape Coast, Ghana

Dr KOUACOU N'goran Jacques, Université
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KOUASSI N'dri
Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly,
Côte d'Ivoire

Dr KOUESSO Jean Romain, Université de
Dschang, Cameroun

Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de
N'Djaména, Tchad

Dr MANDOU AYIWOUO Faty-
Myriam, Université de Douala, Cameroun

Dr SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université
Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso



Rédacteur en Chef/ Editor-in-Chief

Dr ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditrice associée / Associate editor

Pr Soraya HAMANE, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria

Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATANGANA Marie Renée, Université de
Bertoua, Cameroun

Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine,
France

Dr CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso

Dr DODO Jean-Claude, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KONE Drissa, Unification Theological
Seminary, USA New York City Campus

Dr KOUASSI Amoin Liliane, INSAAC, Côte
d'Ivoire

Dr MAMADI Robert, Université Adam Barka
d'Abéché, Tchad

Dr NACOUUMA Boukaré, École Normale
Supérieure, Burkina Faso

Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé,
Togo

Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université
Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr NGUEMA ANGO Joseph-
Marie, École Normale Supérieure du Gabon

Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan
Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr STOLL Marie, Humboldt State University –
Californie, USA

Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



National

Prof. ABOA Abia Alain Laurent, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. BOGNY Yapo Joseph, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) BERE Anatole, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) GNIZAKO Symphorien Télesphore, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. GOA Kacou, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, Université de Bondoukou

Prof. KOSSONOU Kouabena Théodore, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) MANDA Djoa Johnson, Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) SIB Sié Justin, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) YEO Kanabein Oumar, Université Félix Houphouët-Boigny

International

Prof. ADJERAN Moufoutaou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Prof. AINAMON Augustin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Dr (HDR) Anas MOUTIA, Université Cadi Ayyad, Maroc

Prof. BELGHEDDOUCHE Assia, ENS de Bouzaréah, Algérie

Dr (HDR) BENAÏCHA Fatima Zohra, Université de Blida 2, Algérie

Dr (HDR) Benamara Mohamed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (HDR) Brahim Khaled, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (HDR) ELYOUBI Fatima Zohra, Université Mohammed V, Maroc

Prof. GBAGUIDI Koffi Julien, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Dr (HDR) HAMANE Soraya, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

Pr Fewzia BENYELLES BEDJAoui, Université Djillali Liabes, Sidi Bel Abbès, Algérie

Prof. Hemaïdia Mohamed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (HDR) Issad Djamel, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (MC) KABORE Bernard, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Prof. KANTCHOA Laré, Université de Kara, Togo

Dr (DHR) MOKDAD Naouel, Université d'Oum El Bouaghi, Algérie

Dr (HDR) MAHFOUD Zakarya, Université Hassiba Benbouali de Chlef, Algérie

Prof. MALGOUBRI Pierre, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Dr (HDR) MELOUAH Sabrina, Université de Badji Mokhtar, Algérie

Dr (MC) NJIOMOUO LANGA Carole, Université de Maroua, Cameroun

Dr (HDR) NOUREDINE Djamaledine, Université de Tiaret, Algérie

Dr (HDR) OULEBSIR-OUKIL Kamila, École Normale Supérieure de Bouzaréah, Algérie

Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, Université Norbert Zongo, Burkina Faso

Prof. PALI Tchaa, Université de Kara, Togo

Prof. QUINT Nicolas, Université Paris Villejuif, France

Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert, Université de Toliara, Madagascar

Dr (MC) RAZAMANY Guy, Université de Mahajanga, Madagascar

Dr (MC) REDOUANE Rima, Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie

Dr (HDR) SAKRANE épouse CHOUBANE Fatima-Zohra, Université de Béjaia, Algérie

Dr (MC) SAWADOGO Awa 2ème Jumelle, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Dr (HDR) SOUAME Schahrazed, Université Chadli Bendjedid, El-Tarf, Algérie

Dr (HDR) SOUDANI Mohammed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Prof. TCHABLE Boussanlègue, Université de Kara, Togo

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)



Ligne éditoriale

Akofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par le nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny
Rédacteur et Éditeur en Chef

Sous le parrainage de

Pr MAHAMAT SALEH DAOUSSA HAGGAR
Président de l'Université du Tchad

Coordinateurs

Dr GOY-GOY DAPSIA (AU)
Dr ALI MOUSSA (MA)
Dr MAMADI Robert (MC)

Hors-Série n°15

*Sciences du Langage au carrefour des Arts, Lettres,
Sciences Humaines et Sociales*

CENTRE D'ÉTUDE DES LANGUES DU TCHAD (CELT)

A

ORGANISÉ UN

COLLOQUE MULTIDISCIPLINAIRE

DU 10 AU 11 OCTOBRE 2025

SUR LE CAMPUS DE TOUKRA

(CELT) مركز دراسة لغات تشاد

نظم

ندوة متعددة التخصصات

من 10 إلى 11 أكتوبر 2025

PRÉSIDENCE DE L'UNIVERSITÉ DE N'DJAMENA

SOUS LE PARRAINAGE DE

Président



Pr MAHAMAT SALEH DAOUSSA HAGGAR

FACULTÉ DE LANGUES, LETTRES, ARTS ET COMMUNICATION (FLLAC)

PRÉSIDENT DU COMITÉ SCIENTIFIQUE

Le Doyen



MAHAMAT OUMAR ALFAL (MC)

VICE-PRÉSIDENT DU COMITÉ SCIENTIFIQUE



DIONNODJI TCHAÏNÉ (MC)

COMITÉ D'ORGANISATION DU COLLOQUE PLURIDISCIPLINAIRE

Présidente



FATIME PAMDÉGUÉ (MA)
(Dir. Cab. du Président de l'université)

Secrétaire général



ALI MOUSSA (MA)

(Chef de Département de SL)

Secrétaire général adjoint



Dr GOY-GOY DAPSIA

Trésorier



M. YOUNOUS MAHAMAT GOUDJA

MEMBRES

- ☐ Dr SELGUE MAHAMAT
- ☐ Dr OUSMANE HASSANE OUSMANE
- ☐ Dr MATEBAYE MADJISSEM Elise,
- ☐ M. FANENKI Hubert
- ☐ M. BAYANG Justin
- ☐ Mme RONEL Félicité
- ☐ TAO Célestin, *modération*

CONSEILLERS

- ☐ Pr ANDJAFI DJALDI (MC), *Président de l'Université de Bongor, Tchad*
- ☐ Pr BICHARA TAOUSSI TAOUKAMLA (MC), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Pr DOUMPA MIAN-ASMBAYE (MC), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Pr FODDA DJIRABE MAHAMAT (MC), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Pr MADJINDAYE YAMBAÏDJE (MC), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Pr MAMADI Robert (MC), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Pr ZAKARIA BEINE (MC), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Dr ASGUET MAH Felix (AU), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Dr AZIBER ADOUM AZIBER (MA), *Université Adam Barka d'Abéché, Tchad*
- ☐ Dr BICHARA ABBO BRAHIM, *Université Adam Barka d'Abéché, Tchad*
- ☐ Dr KALPET Emmanuel, *École Normale Supérieure de Bongor, Tchad*
- ☐ Dr KIMTOLOUM PATCHAD, *Université Adam Barka d'Abéché, Tchad*
- ☐ Dr MADJIRADE Yaphète (MA), *Université de N'Djaména, Tchad*
- ☐ Dr MOURSAL MAKAYE (MA), *Université de N'Djaména, Tchad*

PRESENTATION DU DEPARTEMENT DE SCIENCES DU LANGAGE

Logé au sein de la Faculté des Langues, Lettres, Arts et Communication (FLLAC) de l'Université de N'Djaména, institution pluridisciplinaire d'enseignement supérieur qui promeut l'excellence, le **Département de Sciences du langage**, baptisé autrefois, **Département d'Études Linguistiques**, est né dans un contexte où les langues et cultures tchadiennes ont été introduites dans le système éducatif. Ceci dit, les Sciences du Langage étudient scrupuleusement les langues parlées et celles qui tendent à disparaître, et analysent les discours à travers les variées théories internes (phonétique, phonologique, morphologie, syntaxe, sémantique, etc.) et externes (sociolinguistique, ethnolinguistique, neurolinguistique, etc.). Elles permettent, de plus, aux Tchadiens d'être ouverts au monde, de s'enraciner dans leurs variées cultures et proposent aux étudiants du cycle Licence, Master et Doctorat, des connaissances théoriques et méthodologiques essentielles pour comprendre le rôle fondamental du langage dans la communication humaine. Le langage est étudié en rapport avec l'enseignements des langues, la société, la communication, la cognition, la traduction, le numérique, etc. Le **Département de Sciences du langage** est actuellement sous la direction de Dr Ali Moussa.

TERMES DE RÉFÉRENCES

Le Département de Sciences du Langage de l'Université de N'Djaména organise un colloque multidisciplinaire sur le thème : « **Les Sciences du Langage au carrefour des Arts, Lettres, Sciences Humaines et Sociales** ». Cette rencontre scientifique vise à favoriser la réflexion interdisciplinaire, à valoriser les recherches en cours et à créer un espace d'échanges entre enseignants-chercheurs, doctorants et étudiants autour des problématiques contemporaines liées au langage. Les présents termes de référence définissent le cadre conceptuel, les objectifs, les résultats attendus, ainsi que les modalités pratiques d'organisation de ladite journée.

Contexte et justification

Les Sciences du langage occupent une place centrale dans la compréhension des phénomènes humains et sociaux. Elles s'intéressent à la langue, non seulement, en tant que vecteur de communication, de culture et de pensée, mais aussi en tant qu'outil d'analyse des interactions sociales, des productions artistiques et des expressions littéraires. Aujourd'hui, dans un monde marqué par la globalisation, la diversité culturelle et les mutations technologiques, les sciences du langage se trouvent à l'intersection de plusieurs disciplines, notamment les arts, les lettres, les sciences humaines et sociales. Ce colloque multidisciplinaire se propose d'explorer les liens entre les sciences du langage et ces différents domaines, en mettant en lumière les synergies et les complémentarités qui en découlent. Elle vise à créer un espace de réflexion et d'échange pour les chercheurs, les enseignants et les étudiants, afin de mieux comprendre comment la langue influence est influencée par les arts, la littérature, les sciences humaines et les dynamiques sociales.

Objectifs

☐ Objectif général

- ☒ Offrir un cadre de réflexion scientifique autour des interactions entre les Sciences du Langage et les disciplines connexes.

☐ Objectifs spécifiques

- ☒ Mettre en valeur les travaux de recherche dans une approche interdisciplinaire ;
- ☒ Favoriser les échanges entre Enseignants, Chercheurs et Étudiants ;
- ☒ Identifier des axes de collaboration interdisciplinaire pour de futurs projets.



Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

SOMMAIRE

Hors-Série
N°15
Janvier
2026

Ligne éditoriale

FATIME PAMDÉGUÉ

Mots de clôture de la présidente du comité d'organisation

Panel 1 - Modérateur : TCHAIÏNE DIONNODJI (MC) et MAMADI Robert (MC)

Axe 1 : Langage, littérature et culture : interaction entre pratiques linguistiques, littéraires et normes sociales

- | | | |
|-----------|---|-----------|
| 01 | MADJIRADE Yaphete | 14 |
| | L'importance de la linguistique dans le développement | |
| 02 | ABDERAMAN DADI CHIDI | 15 |
| | La modalité du nombre et du genre dans la langue dazaga: parlée dans le grand nord du Tchad | |
| 03 | BARKA MAHAMAT BACDARA & DOLLO MANDANDI | 16 |
| | Langues et cohésion sociale dans l'histoire du Tchad | |
| 04 | ASGUET MAH Felix & MOURSAL MAKAYE | 17 |
| | Linguistique et littérature, deux sciences complémentaires | |
| 05 | Parfait NADJIBEYE | 18 |
| | L'écriture du trauma chez Sony Labou Tamsi | |

Panel 2 - Modérateur : DOUMPA MIAN-ASMBAYE (MC) et MOURSAL MAKAYE (MA)

Axe 2. Langage et éducation : défis en contexte multilingue

- | | | |
|-----------|---|-----------|
| 06 | ALI MOUSSA | 20 |
| | Rôles des langues nationales dans le développement socio-économique et culturel du Tchad | |
| 07 | SILOUDINA MANDIBAYE | 21 |
| | L'apport de l'église Catholique à l'enseignement tchadien : le cas du Lycée Sacré-cœur de N'Djamena | |
| 08 | NGRAMAM Alfred | 22 |
| | Philosophie du langage, interface des sciences humaines et sociales. Stratégie de développement socioculturel | |
| 09 | BAYANG Justin | 23 |
| | Les éthiques de développement des langues nationales en Afrique : cas du Tchad | |

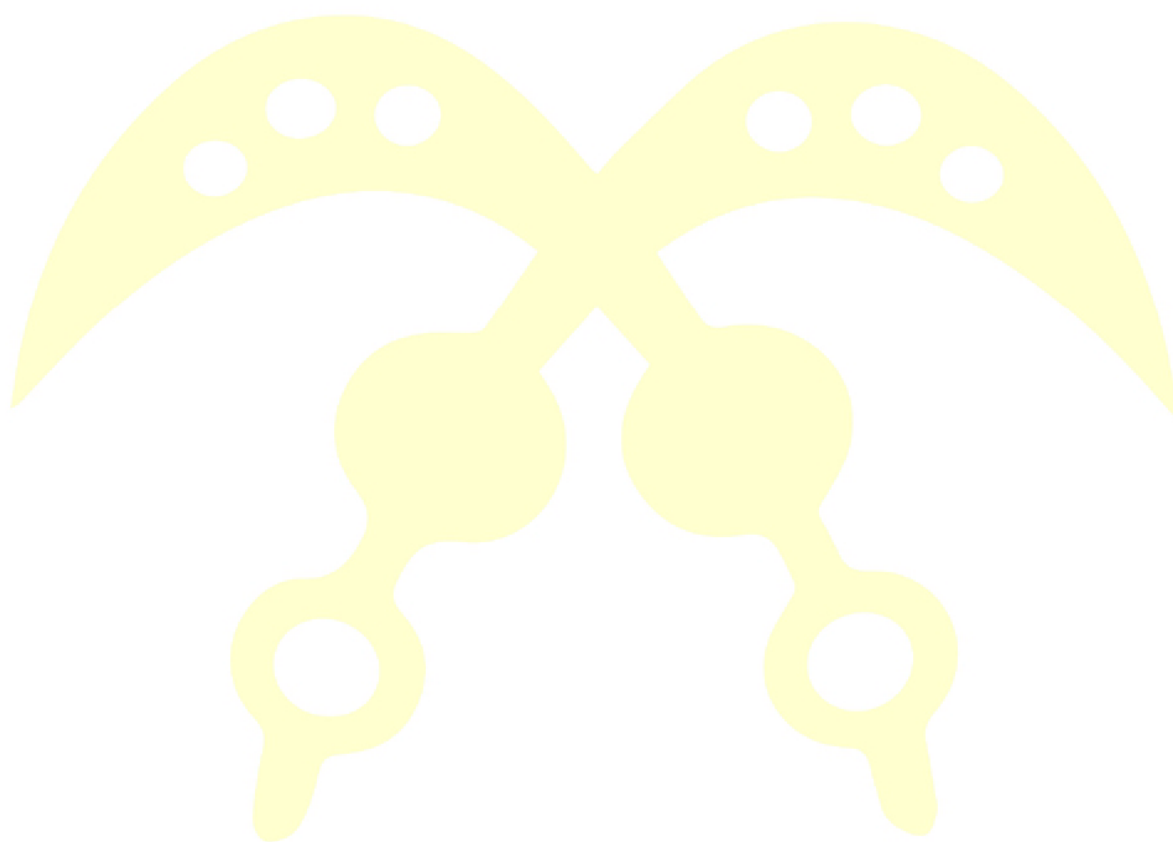


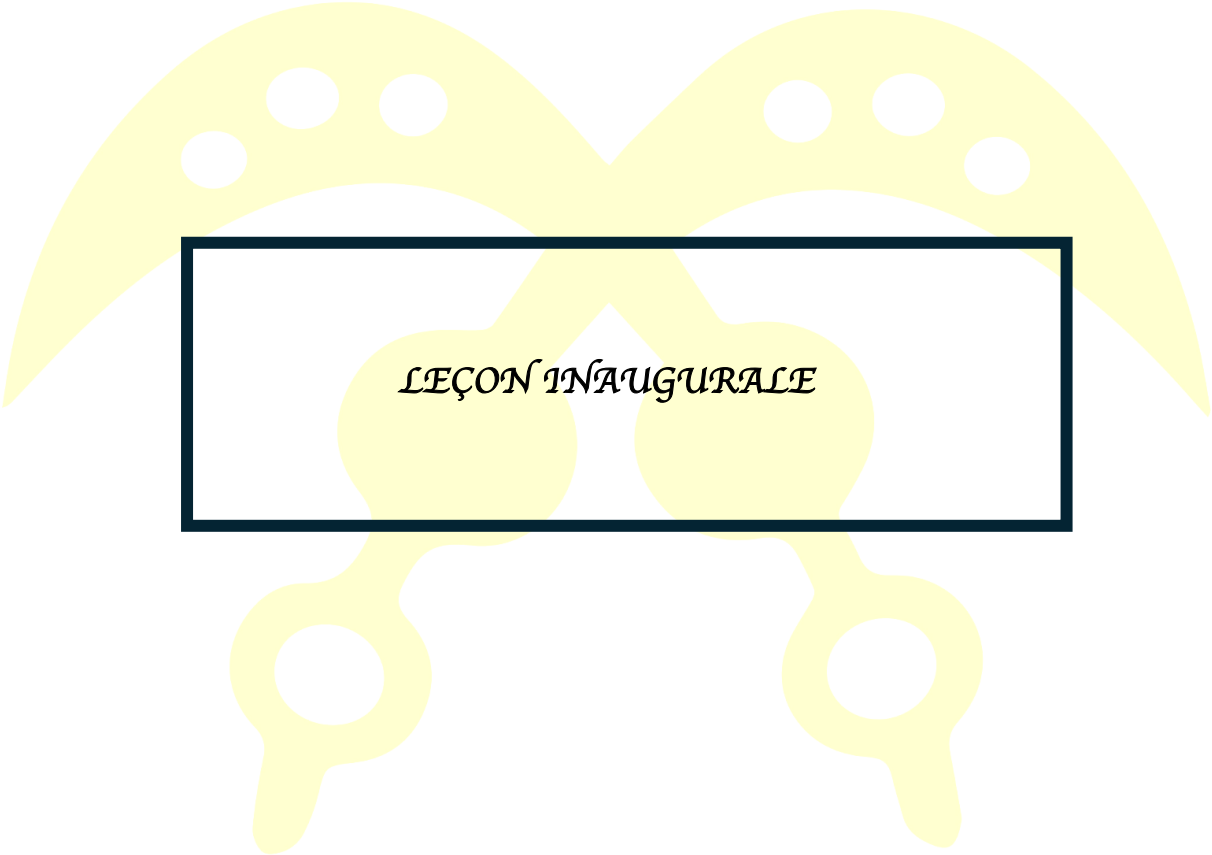
10	MIDEBEL DEKOULA	24
	Reformer l'éducation des adultes au Tchad : vers une formation efficace pour un impact socio-économique durable	
	Panel 3 - Modérateur : Dr Zakaria BEINE (MC) et MAMADI Robert (MC) Axe 2.1. Langage et éducation : défis en contexte multilingue-Changements climatiques	
11	HAMDAN HISSEINE HAMADAM	27
	مكانة اللهجة العربية التشادية على شبكات التواصل الاجتماعي في تشاد: الاستخدامات والتحديات والآفاق	
12	TAO Célestin	29
	An Ear to the Use of English Intonation in the Speech of Pupils at Walia's Lycee in N'djamena Chad	
13	ATTEIB MARDO ABDEL-DJELIL	30
	Place de l'arabe dialectal tchadien sur les réseaux sociaux au Tchad : usages, enjeux et perspectives	
	Panel 4 - Modérateur : Sioudina MANDIBAYE (MC) et MAMADI Robert (MC) Axe 3 : Dynamiques sociolinguistiques, alphabétisation et didactiques des langues en contexte plurilingue	
14	HAMIDÉ ABRAS RAHMA	32
	Des nouveaux langages numériques, un défi pour l'alphabétisation au Tchad	
15	FATIME PAMDEGUE	33
	Dynamiques linguistiques au Tchad : entre coexistence, concurrence et revitalisation des langues nationales	
16	GOY-GOY DAPSIA & Urbain MBAIRAMADJI NADJIADOUM	34
	L'influence sociolexicologique des réseaux	
17	Robert MAMADI, BICHARA TAOUSSI TAOUKAMLA & ANDJAFKA DJALDI Simon	36
	Analyse linguistique et littéraire de <i>Donnez-nous de l'eau !</i> De Robert Mamadi : discours, société et formes de la protestation	
18	ABDELKERIM BREME IDEKHIM	38
	Didactique des langues au Tchad : approches et méthodes	
	Panel 5 - Modérateur : MAMADI Robert (MC) et ALI MOUSSA (MA) Axe 3.1. : Politiques linguistiques et dynamiques sociales en contexte plurilingue	
19	KOSMADJI Merci	40
	L'attitude des intellectuels tchadiens face à leur langue maternelle : cas des Gor à N'Djamena	
20	Firmin MOUSSOUNDA IBOUANGA	41
	Les sciences du Langage, Science Pilote en Sciences Humaines et Sociales. Point de vue d'un sociolinguiste africain	



21	MOUYEBE OUASSANG	42
	Insécurité linguistique du français et arabe littéraire au Tchad : quel type ?	
22	AZIBER ADOUM AZIBER	44
	Zoom sur le cadre politique de promotion des langues au Tchad	
23	MOUSTAPHA OUSMAN TORI	45
	L'analyse des emprunts linguistiques de l'arabe au maba	
24	MASNAN BÉOSS	46
	Décadence du département du Kouh-Ouest dans la province du Logone Oriental du Tchad	
25	KIMTOLOUM PATCHAD & ALLAH-ASRAMADJIBEYE NODJIRAM Bonheur	48
	Problème de l'apprentissage de la langue française chez les apprenants du sous-système anglophone de Form II, Form V et Upper Sixth du Lycée bilingue de Mendong	
26	AMINE ALI DAHAB & AHMAT IBRAHIM HARANE	51
	دور اللغة العربية التشادية في تكوين الهوية الوطنية والثقافة التشادية : لهجة نجامينا العربية كمثال	
27	OUSMANE HASSANE OUSMANE	53
	La sonorité et la surdité dans les langues orientales au Tchad : étude phonétique appliquée sur la langue maba	
28	MASSANA DOUM Esaïe	55
	Gouvernance et communication institutionnelle : cas du Tchad (1990-2021)	
29	NDIKWE Tchago & RIMASTADE DALLAL Dassise	57
	Résilience et stratégies d'adaptation des populations du lac Tchad face au changement climatique : cas de la Sous-Préfecture de Baga-Sola	
30	ZAHRA ABDELKADER MOHAMED	59
	La femme tchadienne et sa contribution au développement de la société tchadienne	
31	HASSAN ADAM BAHR & OUMAR OUDAA CHEKH ADDIN	61
	Les relations familiales et leur impact sur l'éducation et le comportement des enfants : pour l'année scolaire 2024/2025	
32	ALI AMINE HASSAN	63
	Les tendances critiques modernes dans la réception du texte poétique chez Mahmoud Darwich	
33	SELGUE MAHAMAT	65
	Phonétique appliquée à la technologie des télécommunications	
34	BECHIR MOHAMED ISSAKHA	66
	L'image renouvelée dans la poésie d'Issa Abdallah: étude rhétorique descriptive et analytique	





A stylized yellow bird logo is centered on the page. The bird has a wide, open beak, large eyes, and a body with circular patterns. A white rectangular box with a dark blue border is superimposed over the bird's chest.

LEÇON INAUGURALE

Leçon inaugurale

Les langues, composantes de l'humanité, ont fait l'objets de grandes réflexions depuis la nuit des temps. Une abondante littérature a décrit l'émergence, les liens de parenté de certaines d'entre elles. Les travaux relatifs aux familles, structures et fonctionnements des langues virent le jour formellement au début du 19^e siècle. Cela marque la naissance de la « linguistique » comme discipline scientifique qui s'est attelée à « décrire la langue en elle-même et pour elle-même » (F. Saussure.)

De par son objet d'étude, la linguistique se trouve être, une science à la croisée des chemins de plusieurs sciences humaines et sociales, mais aussi, de celles dites « dures ». Au fil du temps, la science linguistique, a intégré la dimension sociale de la langue. Ainsi, plusieurs sciences connexes, par ailleurs riches et florissantes en termes d'objet d'étude, de méthodes de travail et de champs d'actions, ont vu le jour marquant la naissance des « Sciences du langage » qui, elles, se veulent un ensemble de disciplines scientifiques dont les travaux s'intéressent intrinsèquement, à la co-variance entre les faits de langues et les faits de sociétés. Les Sciences du langage débutèrent d'être au carrefour des arts, lettres, sciences humaines et sociales quand elles ont commencé à établir des communications intrinsèques avec ces domaines pour comprendre certaines réalités sociopolitiques ou culturelles devenues aujourd'hui scientifiques comme le montreront les travaux en panels.

DIONNODJI TCHAIÑÉ (MC)



Panel 1

Modérateur : TCHAÏNE DIONNODJI (MC) et MAMADI Robert (MC)

**Axe 1 : Langage, littérature et culture : interaction entre pratiques linguistiques, littéraires
et normes sociales**



L'IMPORTANCE DE LA LINGUISTIQUE DANS LE DEVELOPPEMENT

MADJIRADE Yaphete

Maitre-Assistant-Cames

Centre d'Etude des Langues du Tchad (CELT)

Université de N'Djamena

madjirade@yahoo.fr

Résumé : Ce thème sera un fil conducteur qui nous mènera à répondre aux préoccupations telles que : Qu'est-ce que la linguistique et quelle est son importance ? Pourquoi la langue est-elle importante pour le développement d'un pays ? En effet, La linguistique est l'étude scientifique et systématique du langage humain dans tous ses aspects. Son importance réside dans sa capacité à comprendre la communication, à améliorer l'enseignement des langues, à éclairer notre compréhension de la pensée humaine. Les linguistes travaillent sur des langues spécifiques, mais leur objectif principal est de comprendre la nature du langage en général en posant des questions telles que : Qu'est-ce qui distingue le langage humain des autres systèmes de communication. Comment les modes de communication linguistique sont-ils liés entre eux ? La linguistique joue un rôle crucial dans le développement. Elle fournit les outils pour comprendre et résoudre des problèmes de développement. Il s'agit d'une approche qui applique les principes de la linguistique à l'analyse des problèmes. Elle vise à réduire la dépendance communicationnelle. La linguistique est essentielle pour documenter et revitaliser les langues en péril, protégeant ainsi la richesse culturelle et l'identité des communautés.

Mots clés : *Linguistique, Importance, Développement, étude, langue.*

Abstract : This theme will serve as a guiding thread, leading us to address concerns such as: What is linguistics and why is it important? Why is language important for a country's development? Linguistics is the scientific and systematic study of human language in all its aspects. Its importance lies in its ability to understand communication, improve language teaching, and shed light on our understanding of human thought. Linguists work on specific languages, but their main goal is to understand the nature of language in general by asking questions such as: What distinguishes human language from other communication systems? How are modes of linguistic communication related to each other? Linguistics plays a crucial role in development. It provides the tools to understand and solve development problems. It is an approach that applies the principles of linguistics to the analysis of problems. It aims to reduce communication dependency. Linguistics is essential for documenting and revitalizing endangered languages, thereby protecting the cultural richness and identity of communities.

Keywords: *Linguistics, Importance, Development, Study, Language.*



LA MODALITE DU NOMBRE ET DU GENRE DANS LA LANGUE DAZAGA : PARLEE DANS LE GRAND NORD DU TCHAD

ABDERAMAN DADI CHIDI

Assistant d'université
École Normale Supérieure de N'Djamena
adadifils@gmail.com

Résumé : le Dazaga est issu du phylum saharien du groupe toubou. Il est parlé dans plusieurs pays : le Tchad, le Niger, la Libye et le Soudan. Les locuteurs de cette langue sont estimés à 300.000 âmes. La langue dazaga est très peu décrite et, nous voulons faire ressortir les caractéristiques morphologiques de cette langue. Pour mieux éclairer l'analyse, nous avons opté pour le structuralisme. La méthode suivie dans notre travail mixte (qualitative et quantitative). Suite à notre descente sur le terrain, nous avons collecté quelques 100 mots, tous relatifs au nombre et au genre que nous l'avons soumis aux différentes analyses linguistiques. Il révèle de notre analyse que la marque du nombre et du genre se manifestent par des alternances vocaliques. Les voyelles antérieures mis fermés singuliers et masculin changent en voyelle centrale ouvert au pluriel et féminin.

Mots-clés : *Dazaga, Morphologie, Modalité, Genre, Nombre*

Abstract: Dazaga belongs to the Saharan phylum of the Toubou group. It is spoken in several countries: Chad, Niger, Libya, and Sudan. The number of speakers of this language is estimated at 300,000. Very little has been written about the Dazaga language, and we want to highlight its morphological characteristics. To better inform the analysis, we have opted for structuralism. The method used in our work is a combination of qualitative and quantitative approaches. Following our fieldwork, we collected some 100 words, all relating to number and gender, which we subjected to various linguistic analyses. Our analysis reveals that number and gender are marked by vowel alternations. The closed front vowels in the singular and masculine forms change to open central vowels in the plural and feminine forms.

Keywords: Dazaga, Morphology, Modality, Gender, Number



LANGUES ET COHESION SOCIALE DANS L'HISTOIRE DU TCHAD

BARKA MAHAMAT BACDARA

Université de N'Djamena, au Tchad

barkamhtbacadara@gmail.com

&

DOLLO MANDANDI

Université de Maroua, Cameroun

dollomandandi@gmail.com

Résumé : le Tchad se distingue par une grande diversité linguistique, caractérisée par la coexistence de plus de 120 langues locales avec le français, langue officielle héritée de la période coloniale, et avec l'arabe littéral, promu par les autorités publiques. Cette diversité linguistique se présente comme un patrimoine culturel précieux, tout en posant un défi majeur à la cohésion nationale. L'objectif de cette étude est d'analyser le rôle et la place de la langue française, de l'arabe littéral et des langues locales dans l'histoire du Tchad, afin de comprendre comment ces langues ont contribué, de manière complémentaire ou conflictuelle, à la construction de la cohésion sociale. La méthodologie employée s'appuie sur une approche historique et sociolinguistique, fondée sur l'analyse documentaire et des entretiens avec des acteurs éducatifs et communautaires. Les résultats de cette étude mettent en évidence le rôle historique du français comme vecteur d'unification et d'ouverture internationale. Cependant, cette langue a également contribué à l'accentuation des disparités socio-économiques entre les élites et la population. Par ailleurs, les langues régionales demeurent les vecteurs de cohésion et de solidarité au sein des communautés. En conclusion, cette étude préconise la mise en œuvre d'une politique linguistique inclusive et équilibrée, qui vise à promouvoir le multilinguisme en tant que facteur de paix, de cohésion et de développement durable au Tchad.

Mots-clés : *langues, cohésion sociale, Histoire, Tchad.*

Abstract: Chad is distinguished by its great linguistic diversity, characterized by the coexistence of more than 120 local languages alongside French, the official language inherited from the colonial period, and Literary Arabic, promoted by the public authorities. This linguistic diversity is a valuable cultural heritage, but it also poses a major challenge to national cohesion. The objective of this study is to analyze the role and place of French, literary Arabic, and local languages in the history of Chad in order to understand how these languages have contributed, either complementarily or conflictually, to the construction of social cohesion. The methodology used is based on a historical and sociolinguistic approach, founded on documentary analysis and interviews with educational and community actors. The results of this study highlight the historical role of French as a vehicle for unification and international openness. However, this language has also contributed to accentuating socio-economic disparities between the elites and the population. Furthermore, regional languages remain vectors of cohesion and solidarity within communities. In conclusion, this study recommends the implementation of an inclusive and balanced language policy that aims to promote multilingualism as a factor of peace, cohesion, and sustainable development in Chad.

Keywords: *languages, social cohesion, history, Chad.*



LINGUISTIQUE ET LITTÉRATURE, DEUX SCIENCES COMPLÉMENTAIRES

ASGUET MAH Felix

Assistant d'université

Groupe d'Études de Recherche en Littératures Africaines et comparées (GERLAC)

Université de N'Djaména

asguetfelix@gmail.com

&

MOURSAL MAKAYE

Maitre-Assistant

Groupe d'Études de Recherche en Littératures Africaines et comparées (GERLAC)

Université de N'Djaména

Moursalmakaye2@gmail.com

Résumé : La linguistique et la littérature sont des disciplines étroitement liées. La première analyse le fonctionnement du langage (syntaxe, phonétique, sémantique, etc.) et la seconde s'attache à l'étude d'œuvres écrites. En dépit de ces contrastes, les deux sciences sont en constante interaction. Car, si le linguiste s'intéresse à la manière dont une œuvre littéraire utilise le système linguistique, le littéraire lui, explore la richesse des usages langagiers dans le discours. Dans les deux cas, le seul terrain d'étude de ces disciplines est la langue et sa complexité, ce qui ouvre la voie de leur complémentarité.

Mots-clés : linguistique, littérature, sciences, complémentarité.

Abstract: Linguistics and literature are closely related disciplines. The former analyzes how language works (syntax, phonetics, semantics, etc.), while the latter focuses on the study of written works. Despite these contrasts, the two sciences are in constant interaction. While linguists are interested in how literary works use the linguistic system, literary scholars explore the richness of language use in discourse. In both cases, the sole field of study for these disciplines is language and its complexity, which paves the way for their complementarity.

Keywords: linguistics, literature, sciences, complementarity



L'ÉCRITURE DU TRAUMA CHEZ SONY LABOU TAMSI

Parfait NADJIBEYE

Maitre-Assistant

École Normale Supérieure de Bongor

nadparfait7@gmail.com

Résumé : le concept du trauma constitue, de nos jours, une préoccupation majeure des écrivains dans ce monde mouvant. En effet, la souffrance des populations africaines est constamment mise en évidence dans les productions. L'expression du trauma chez Sony Labou Tansi, dans *La Vie et demie*, *l'État honteux*, analyse le calvaire des Congolais, en particulier, et les Africains en général. Cette contribution pose la problématique d'un continent déchiré. Elle indexe et situe les responsabilités. La présente étude entend questionner et explorer dans la production de cet écrivain les causes majeures de ces actes barbares commis par les hommes. Le récit est considéré dans ce cas d'espèce comme la représentation d'un événement et comme le passage d'un état à un autre. Tout au long de l'analyse, une attention soutenue sera accordée aux différents événements dans le texte.

Mots-clés : trauma, écriture, Sony Labou Tansi, actes barbares.

Abstract: The concept of trauma is currently a major concern for writers in this changing world. Indeed, the suffering of African populations is constantly highlighted in literary works. The expression of trauma in Sony Labou Tansi's *La Vie et demie*, *l'État honteux* analyzes the ordeal of the Congolese in particular and Africans in general. This contribution raises the issue of a torn continent. It identifies and locates responsibilities. The present study aims to question and explore, in this writer's work, the major causes of these barbaric acts committed by men. In this case, the narrative is considered as the representation of an event and as the transition from one state to another. Throughout the analysis, close attention will be paid to the various events in the text.

Keywords: trauma, writing, Sony Labou Tansi, barbaric acts.



Panel 2

Modérateur : DOUMPA MIAN-ASMBAYE (MC) et MOURSAL MAKAYE (MA)

Axe 2. Langage et éducation : défis en contexte multilingue



ROLES DES LANGUES NATIONALES DANS LE DEVELOPPEMENT SOCIO-ECONOMIQUE ET CULTUREL DU TCHAD

ALI MOUSSA

Maître-Assistant

Centre d'Étude des Langues du Tchad (CELT)

Université de N'Djaména, Tchad

drmoussaali901@gmail.com

Résumé : Les langues nationales tchadiennes jouent un rôle central dans le développement socio-économique et culturel du pays. En tant que vecteurs de communication, elles favorisent l'inclusion sociale en permettant aux populations d'accéder à l'éducation, à l'information, aux services sociaux et aux programmes de développement. Leur utilisation dans les campagnes de sensibilisation en santé, agriculture et en citoyenneté améliore l'efficacité des politiques publiques. Sur le plan économique, leur usage dans les activités commerciales et artisanales renforce la fluidité des échanges et la cohésion sociale. Sur le plan culturel, elles constituent un patrimoine immatériel à préserver et transmettent des valeurs, des savoirs et des identités collectives. Sur le plan éducatif, l'introduction des langues nationales dans l'enseignement contribue à la réduction de l'analphabétisme et facilite l'apprentissage en valorisant les compétences locales. Ainsi, leur valorisation apparaît comme un levier stratégique pour le progrès socio-économique et culturel comme c'est le cas au Tchad.

Mots-clés : langues nationales, développement, socio-économique, culturel.

Abstract: Chad's national languages play a central role in the country's socioeconomic and cultural development. As vectors of communication, they promote social inclusion by enabling populations to access education, information, social services, and development programs. Their use in health, agriculture, and citizenship awareness campaigns improves the effectiveness of public policies. Economically, their use in commercial and craft activities enhances the fluidity of trade and social cohesion. Culturally, they constitute an intangible heritage to be preserved and transmit values, knowledge, and collective identities. In terms of education, the introduction of national languages into teaching helps to reduce illiteracy and facilitates learning by promoting local skills. Thus, promoting them appears to be a strategic lever for socio-economic and cultural progress, as is the case in Chad.

Keywords: national languages, development, socio-economic, cultural



L'APPORT DE L'EGLISE A L'ENSEIGNEMENT TCHADIEN : LE CAS DU LYCEE SACRE-CŒUR DE N'DJAMENA

SIOUDINA MANDIBAYE

Maître de conférences

Université de N'Djamena

sioudina@gmail.com

Résumé : les langues, composantes de l'humanité, ont fait l'objets de grandes réflexions depuis la nuit des temps. Les Saintes Écritures, mais aussi une abondante littérature y relative en ont, naguère, décrit l'émergence, les liens de parenté de certaines d'entre elles, etc. Les travaux relatifs à la structure et au fonctionnement des langues virent le jour formellement au début du 19^e siècle marquant la naissance de la « linguistique » comme discipline scientifique. Celle-ci s'est attelée à « décrire la langue en elle-même et pour elle-même ». De par son objet d'étude, la linguistique se trouve être, une science à la croisée des chemins de plusieurs sciences humaines et sociales, mais aussi, de celles dites « dures ». Au fil du temps, la science linguistique, a intégré la dimension sociale de la langue. Ainsi, plusieurs sciences connexes, par ailleurs riches et florissantes en termes d'objet d'étude, de méthodes de travail et de champs d'actions, ont vu le jour marquant la naissance des « Sciences du langage » qui, elles, se veulent un ensemble de disciplines scientifiques dont les travaux s'intéressent intrinsèquement, à la covariance entre les faits de langues et faits de sociétés.

Mots-clés : Sciences du langage, autre sciences, Eglise, enseignement, apport

THE CONTRIBUTION OF THE CATHOLIC CHURCH TO CHADIAN EDUCATION: THE CASE OF SACRED HEART HIGH SCHOOL IN N'DJAMENA

Abstract : Languages, components of humanity, have been the subject of deep reflections since the dawn of time. The Holy Scriptures, as well as a vast related literature, once described their emergence, the familial links of some of them, etc. Work relating to the structure and functioning of languages formally emerged at the beginning of the 19th century, marking the birth of "linguistics" as a scientific discipline. It set out to "describe language in itself and for itself." Due to its subject of study, linguistics is a science at the crossroads of several human and social sciences, but also of the so-called "hard" sciences. Over time, linguistic science has incorporated the social dimension of language. Thus, several related sciences, which are otherwise rich and thriving in terms of subject matter, working methods, and fields of action, have emerged, marking the birth of the "Language Sciences," which aim to be a set of scientific disciplines whose work is intrinsically concerned with the correlation between language facts and social facts.

Keywords: Language Sciences, other sciences, Church, education, contribution



PHILOSOPHIE DU LANGAGE, INTERFACE DES SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES. STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT SOCIOCULTUREL

NGRAMAM Alfred

Assistant d'Université

ngarmamalfred@gmail.com

Université de N'Djamena

Résumé : les sciences du langage sont considérées comme une interface des sciences sociales et humaines. A travers notre thème, La philosophie du langage, interface des sciences humaines et sociales, nous avons justifié que la question de l'interface des sciences humaines et sociales n'est pas l'apanage des sciences du langage seul. Le résultat de notre analyse documentaire prouve que la philosophie du langage constitue davantage une interface des sciences humaines et sociales. Elle étudie l'origine, la nature et les fonctions du langage en partage avec l'histoire, la sociologie, l'anthropologie, l'économie, la linguistique, la politique, la psychologie... La fonction principale du langage, la communication, de par sa dimension actionnelle, est conçue comme facteur de cohésion sociale, de développement socioéconomique et de la psychothérapie.

Mots-clés : interface, langage, stratégie, développement.

PHILOSOPHY OF LANGUAGE, INTERFACE OF HUMAN AND SOCIAL SCIENCES. STRATEGY FOR SOCIOCULTURAL DEVELOPMENT

Abstract : Linguistics is considered an interface of the social and human sciences. Through our theme, The Philosophy of Language, Interface of the Human and Social Sciences, we have shown that the question of the interface of the human and social sciences is not exclusive to linguistics alone. The result of our documentary analysis proves that the philosophy of language constitutes even more an interface of the human and social sciences. It studies the origin, nature, and functions of language in conjunction with history, sociology, anthropology, economics, linguistics, politics, and psychology... The main function of language, communication, due to its action-oriented dimension, is conceived as a factor of social cohesion, socioeconomic development, and psychotherapy.

Keywords : interface, language, strategy, development.



LES ÉTHIQUES DE DÉVELOPPEMENT DES LANGUES NATIONALES EN AFRIQUE : CAS DU TCHAD

BAYANG Justin

Assistant

Centre d'Étude des Langues du Tchad (CELT)

justinbayang52@gmail.com

Université de N'Djamena

Résumé : les langues nationales sont des outils de développement du capital humain. Elles sont les éléments incontournables de développement des savoirs scientifiques et littéraires. Le développement des langues nationales n'est pas moins les résultats à travers les initiatives, les efforts, les expériences et les erreurs se rapportant aux politiques de développement. La responsabilité et les sacrifices pour le développement des langues nationales sont ceux des leaders politiques tchadiens, des ONG et des tchadiens de deux sexe. Le fardeau de développement des langues nationales repose sur l'épaule de tous les locuteurs en dépit d'appartenance à des domaines divers. Les attentes d'aide pour le développement des langues nationales par les industrialisés ne sont moins des illusions renouvelées. Le développement des langues nationales est loin d'être une entreprise soudaine. Il s'inscrit essentiellement dans un processus. Les observations directes et indirectes des éthiques de développement des langues nationales et les consultations des ouvrages se rapportant aux éthiques de développement constituent le cadre méthodologique. Cette investigation expose des éclaircissements sur les éthiques de développement des langues nationales d'une part et présente l'état des lieux de promotion des langues nationales d'autre part.

Mot-clé : éthiques, développement, langues nationales, valeur et culture

Abstract: National languages are tools for human capital development. They are essential elements in the development of scientific and literary knowledge. The development of national languages is no less than the result of initiatives, efforts, experiences, and mistakes related to development policies. The responsibility and sacrifices for the development of national languages lie with Chadian political leaders, NGOs, and Chadians of both sexes. The burden of developing national languages rests on the shoulders of all speakers, regardless of their field of expertise. Expectations of assistance for the development of national languages from industrialized countries are nothing more than renewed illusions. The development of national languages is far from being a sudden undertaking. It is essentially part of a process. Direct and indirect observations of the ethics of national language development and consultations of works relating to development ethics constitute the methodological framework. This investigation sheds light on the ethics of national language development on the one hand and presents the current state of national language promotion on the other.

Keywords: ethics, development, national languages, value, and culture



REFORMER L'ÉDUCATION DES ADULTES AU TCHAD : VERS UNE FORMATION EFFICACE POUR UN IMPACT SOCIO-ÉCONOMIQUE DURABLE

MIDABEL DEKOULA

École normale supérieure de N'Djamena

Mail : midesage@yahoo.com

Résumé : l'éducation des adultes constitue un levier essentiel pour le développement socio-économique, elle contribue à réduire les inégalités, à promouvoir l'insertion professionnelle et à renforcer la participation citoyenne (UNESCO,2016). En Afrique, plusieurs travaux ont montré que la formation des adultes constitue le maillon prépondérant pour l'amélioration des conditions de vie et la productivité économique (Ouane & Ganz, 2010 ; UNESCO,2019). En effet au Tchad, des efforts ont été faits pour réduire la pauvreté à travers l'éducation des adultes. Malheureusement, les insuffisances liées aux formations qualifiées, aux faibles ressources matérielles et à l'insuffisance de suivi-évaluation à court, moyen long terme sont observées sur le terrain. Bien que les conditions d'enseignement connaissent une amélioration lente au Tchad. Dès lors que le projet de renforcement de l'éducation et de l'alphabétisation a été lancé pour améliorer l'accès, la qualité du secteur formel et non formel de l'éducation depuis 2020, les programmes d'enseignement dans les universités restent inchangés.

En effet, une réforme des programmes d'apprentissage pourrait être une nécessité urgente. L'éducation actuelle ne correspond pas aux besoins économiques puisque les formations sont générales et que les diplômés chôment au contraire que d'avoir des travailleurs qualifiés. Une approche éducative centrée sur un apprentissage autonome de l'adulte s'avère impératif pour adopter une andragogie nécessaire. Le constat fait dans les universités du Tchad, pendant plus de quatre décennies, les programmes d'enseignement n'ont guère changé, surtout dans les facultés de lettres, linguistique, art et communication, les cours restent théoriques donnant finalités à l'intégration à la fonction publique, comme un enseignant sans suivre des formations sur les pédagogies d'enseignement d'une part. D'autre part, c'est une affectation dans le tas où des compétences qui sont censées être acquises sont inexistantes. L'objectif de cette recherche est d'analyser les matières enseignées en géographie, en philosophie, en histoire afin d'explorer les pistes de réforme qui pourront améliorer et mieux adapter les besoins des bénéficiaires. Pour ce faire, nous adoptons une méthodologie qui combine des enquêtes par questionnaires, des entretiens semi-directifs, le focus-group et les analyses documentaires pour mener à bien cette étude. Les résultats montrent que les matières enseignées sont à plus de 90% théorique que pratiques. Intégrer les matières de professionnalisation dans les institutions d'enseignement, utiliser des technologies éducatives et le financement durable pour renforcer l'impact socio-économique de la formation des adultes. L'article recommande enfin une implication accrue des acteurs locaux, de l'État et des partenaires techniques et financiers pour transformer l'éducation des adultes en un outil stratégique de lutte contre le chômage, la pauvreté et l'exclusion sociale au Tchad.

Mots-clés : éducation des adultes, réforme, Tchad, formation professionnelle, développement durable, impact socio-économique.



Abstract: Adult education is an essential lever for socio-economic development, contributing to reducing inequalities, promoting professional integration, and strengthening citizen participation (UNESCO, 2016). In Africa, several studies have shown that adult education is the key factor in improving living conditions and economic productivity (Ouane & Ganz, 2010; UNESCO, 2019). In Chad, efforts have been made to reduce poverty through adult education. Unfortunately, shortcomings related to skilled training, limited material resources, and insufficient short-, medium-, and long-term monitoring and evaluation have been observed in the field. Although teaching conditions are slowly improving in Chad, since the project to strengthen education and literacy was launched in 2020 to improve access and quality in the formal and non-formal education sectors, university teaching programs remain unchanged.

Indeed, reforming learning programs may be an urgent necessity. Current education does not meet economic needs, as training is general and graduates are unemployed, rather than having skilled workers. An educational approach focused on autonomous adult learning is imperative in order to adopt the necessary andragogy. The observation made in Chad's universities is that, for more than four decades, teaching programs have hardly changed, especially in the faculties of arts, linguistics, art, and communication, where courses remain theoretical and aimed at integration into the civil service, such as becoming a teacher without undergoing training in teaching methods. On the other hand, it is an assignment in which the skills that are supposed to be acquired are non-existent. The objective of this research is to analyze the subjects taught in geography, philosophy, and history in order to explore avenues for reform that could improve and better adapt to the needs of the beneficiaries. To do this, we are adopting a methodology that combines questionnaire surveys, semi-structured interviews, focus groups, and documentary analysis to carry out this study. The results show that more than 90% of the subjects taught are theoretical rather than practical. Integrating vocational subjects into educational institutions, using educational technologies and sustainable financing to strengthen the socio-economic impact of adult education. Finally, the article recommends greater involvement by local actors, the government, and technical and financial partners in order to transform adult education into a strategic tool for combating unemployment, poverty, and social exclusion in Chad.

Keywords: adult education, reform, Chad, vocational training, sustainable development, socioeconomic impact.



Panel 3

Modérateur : Dr Zakaria BEINE (MC) et MAMADI Robert (MC)

Axe 2.1. Langage et éducation : défis en contexte multilingue-Changements climatiques



مكانة اللهجة العربية التشادية على شبكات التواصل الاجتماعي في تشاد: الاستخدامات والتحديات والآفاق

HAMDAN HISSEIN MAHAMAT
Université de l'Université de N'Djamena

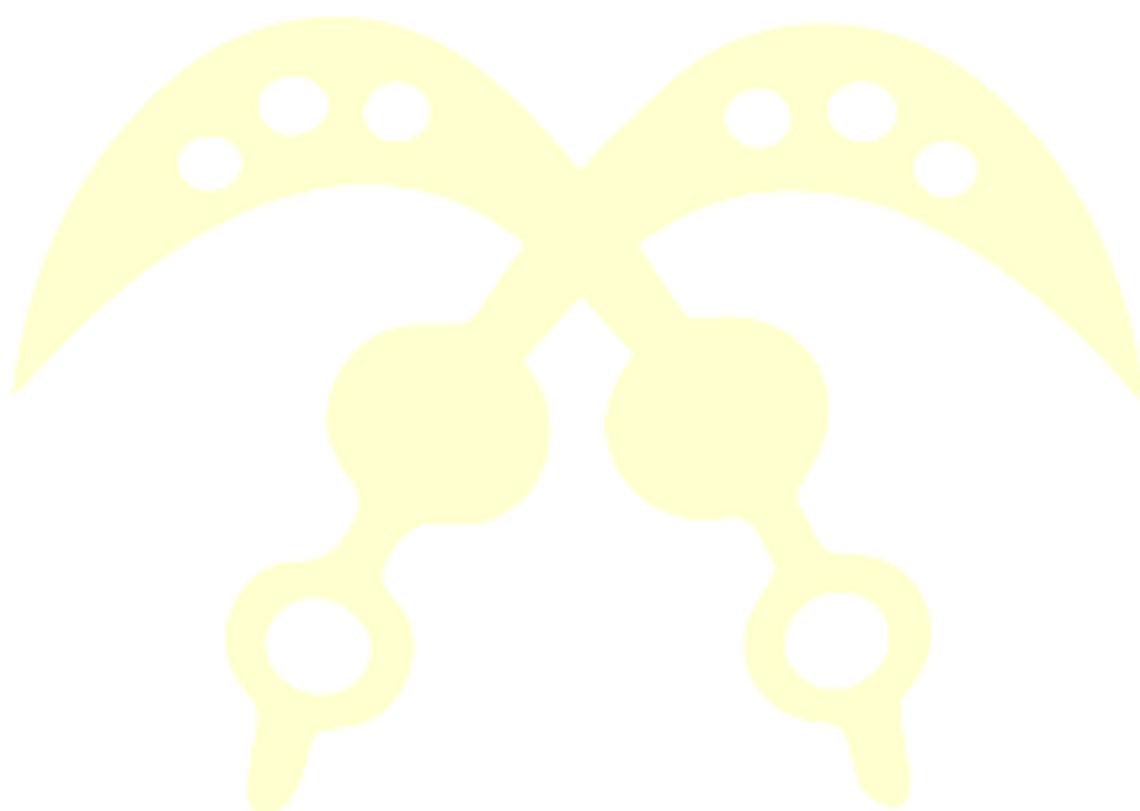
حياته المتمثلة في الدراسة وتحليل الألفاظ الدلالية المستخدمة، في لهجة بعض القبائل الدارجية التي هي في انجمينا، كلهجة السارا، ولهجة الكانمبو، ولهجة البلالا، وما تم التوصل إليه في هذا البحث والذي يعتبر بمثابة المحطة الأخيرة، لاحظة الدراسة أن الألفاظ العربية التي تطرق إليها هذا البحث هي محرفة جزئياً بعدما ابتعدت قليلاً عن الأصل اللغوي دون أي تغيير، كما أن الألفاظ الدارجية غير العربية والفرنسية بعيدة كل البعد عن اللغة العربية فهي ليس لها علاقة تربطها باللغة الفصحى إلا جزء بسيطاً فهي تتميز بالرواثة وهي عبارة عن محاولة المزج بين اللغة الأم واللهجات التشادية داخل المجتمع التشادي في العاصمة. ونتجت الدراسة إلى أن اللهجة الدارجية التشادية، متأثر بالعوامل المحيطة بها كالعوامل الاجتماعية والثقافية، ومن ذلك التأثير بالأشياء حديثة الظهور، وخضعت لقانون التطور خلال تاريخها الطويل ويمكن أن نصف الصراع القائم بين اللغتين العربية والفرنسية نوع من أنواع التطور اللغوي الدلالي. ولما نلاحظ عملية التأثير والتأثر في المقاطع الصوتية، فنجد نبرة السارا هي أكثر النبرات إنتشاراً في انجمينا، لأن أغلب التجار المتجولين أغلبهم من السارا. ومن تلك اللهجات التي تستبدل بعض الألفاظ العربية الفصحى (لهجة الكانمبو)، ولغة نيلية ساحلية، وينتمي إلى هذه العائلة اللغوية لغات، (الدازاغا)، و(التيدغا)، و(البيريا)، ولكن يتحدث الكانمبو اليوم بلهجات عدة انشقت عن لغتهم القديمة المكتوبة والتي تعرف بالكانمبو القديمة ومن تلك النبرات التي تلاحظها الدراسة في المقاطع الصوتية هي لغة القرعان: وهي لغة ثانوية من اللغات النيلية الصحراوية يتكلم بها (تبو)، (الدازا)، و(الغرا)، في تشاد والنيجر أما أصل قبيلة البلالة فجاءت نتيجة اختلاط عناصر متعددة سكنت منطقة فترى وقد تصاهرت هذه العناصر فيما بينهما فأدى ذلك إلى امتزاجهم وتغير في صفاتهم، حتى القرن الثاني عشر الميلادي والملاحظ أن الألفاظ العربية الفصحى كثيرة، بعضها حرف جزئياً بسبب اللسان والبعض الآخر لا يزال يحتفظ بأصله العربي، وخاصة ألفاظ العبادات والطغوس الدينية، ويبدو أن هناك تحريفاً إلا إن هذا التحريف لا يبتعد كثيراً عن الأصل العربي.

ARABE DIALETAL ET LES PRONOCIATIONS DES MOTS DANS LES GROUPES SOCIAUX ARABES A N'DJAMENA

Résumé: Sa vie consiste à étudier et analyser les termes sémantiques utilisés dans le dialecte de certaines tribus dargui de N'Djamena, telles que le sarra, le kanambo et le balala. Les conclusions de cette recherche, qui constitue la dernière étape, indiquent que les mots arabes abordés dans cette étude ont été partiellement déformés après s'être légèrement éloignés de leur origine linguistique sans subir de modification. De même, les mots non arabes et français sont très éloignés de la langue arabe et n'ont qu'un lien très faible avec la langue classique, car ils se caractérisent par un mélange entre la langue maternelle et les dialectes tchadiens au sein de la société tchadienne de la capitale. L'étude a montré que le dialecte tchadien courant est influencé par des facteurs environnants tels que les facteurs sociaux et culturels, notamment l'influence des éléments récemment apparus, et qu'il a été soumis à la loi de l'évolution au cours de sa longue histoire. On peut décrire le conflit entre les langues arabe et française comme un type d'évolution linguistique sémantique. Lorsque nous observons le processus d'influence et d'interaction dans les segments sonores, nous constatons que l'accent Sara est le plus répandu à N'Djamena, car la plupart des commerçants ambulants sont issus de l'ethnie Sara. Parmi ces dialectes, certains remplacent certains mots de l'arabe classique (dialecte kanambo), langue nilotique côtière, et



appartiennent à cette famille linguistique, les langues (dazaga), le tidga et le biria. Cependant, le kanambo est aujourd'hui parlé dans plusieurs dialectes qui se sont séparés de leur ancienne langue écrite, connue sous le nom de kanambo ancien. Parmi les accents que l'étude remarque dans les extraits audios, il y a la langue qura'an : c'est une langue secondaire des langues niltiennes sahariennes parlée par les Tbou, les Daza et les Gara au Tchad et au Niger. Quant à l'origine de la tribu des Balala, elle résulte du mélange de plusieurs éléments qui ont habité la région de Fatra et se sont amalgamés entre eux, ce qui a conduit à leur mélange et à la modification de leurs caractéristiques, jusqu'au XII^e siècle de notre ère. On remarque que les mots arabes classiques sont nombreux, certains ayant été partiellement modifiés par la langue, d'autres conservant leur origine arabe, en particulier les mots liés au culte et aux rites religieux. Il semble y avoir une certaine déformation, mais celle-ci ne s'éloigne pas beaucoup de l'origine arabe.



AN EAR TO THE USE OF ENGLISH INTONATION IN THE SPEECH OF PUPILS AT WALIA'S LYCEE IN N'DJAMENA CHAD

TAO Célestin

Assistant d'Université
Université de N'Djaména

Abstract : this article investigates the use of English intonation among pupils of Walia's Lycée in N'Djamena, Chad. Intonation, a central aspect of suprasegmental phonology, is critical for effective communication as it conveys attitudes, emotions, and grammatical functions beyond word-level meaning (Roach, 2009). The study aims to identify the common intonation patterns used by learners, highlights deviations from standard English intonation, and analyzes the underlying causes of these challenges. Data were collected through recorded speech samples, classroom observations, and teacher interviews. Findings reveal that Chadian pupils exhibit frequent monotonic intonation, transfer of French and Arabic melodic patterns, and inappropriate use of rising and falling tones, often leading to misunderstandings. The article concludes with pedagogical implications and recommendations for improving the teaching and learning of English intonation in Chadian secondary schools.

Keywords : *English intonation, pupils, walia's Lycée, French, Arabic.*

Résumé : cet article examine l'usage de l'intonation en anglais chez les élèves du Lycée de Walia à N'Djamena, au Tchad. L'intonation, élément central de la phonologie suprasegmentale, joue un rôle crucial dans la communication efficace puisqu'elle transmet des attitudes, des émotions et des fonctions grammaticales au-delà du sens lexical des mots (Roach, 2009). L'étude vise à identifier les schémas d'intonation les plus fréquemment utilisés par les apprenants, à mettre en évidence les écarts par rapport à l'intonation standard de l'anglais et à analyser les causes profondes de ces difficultés. Les données ont été recueillies à travers des échantillons de discours enregistrés, des observations en classe et des entretiens avec les enseignants. Les résultats révèlent que les élèves tchadiens présentent fréquemment une intonation monotone, un transfert des sons mélodiques du Français et de l'Arabe, ainsi qu'un usage inapproprié des tons montants et descendants, ce qui conduit souvent à des malentendus. L'article se conclut par des implications pédagogiques et des recommandations pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage de l'intonation anglaise dans les établissements secondaires tchadiens.

Mots-clés : *Intonation anglaise, Elèves, Lycée de Walia, Français, Arabe*



PLACE DE L'ARABE DIALECTAL TCHADIEN SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX AU TCHAD : USAGES, ENJEUX ET PERSPECTIVES

ATTEIB MARDO ABDEL-DJELIL

Assistant d'université
Université Roi Fayçal du Tchad

Résumé : l'arabe dialectal tchadien occupe aujourd'hui une place croissante sur les réseaux sociaux au Tchad, où il sert de langue d'expression spontanée de sociabilité et de création de contenus. Les usagers l'emploient pour commenter l'actualité, partager des vidéos humoristiques, débattre de sujets sociaux et renforcer un sentiment d'identité linguistique commune. Cependant, cette présence soulève plusieurs enjeux : variation orthographique, absence de normalisation, cohabitation avec le français, et influence sur les pratiques d'écriture chez les jeunes. À long terme, ces usages ouvrent des perspectives importantes pour la valorisation du dialecte, la documentation de ses formes contemporaines et son intégration dans les stratégies de communication numérique au Tchad.

Mots-clés : stratégies de communication numérique, arabe dialectal, réseaux sociaux, valorisation

Abstract: Chadian Arabic dialect is now increasingly present on social media in Chad, where it is used as a language for spontaneous expression, socializing, and content creation. Users employ it to comment on current events, share humorous videos, discuss social issues, and reinforce a sense of shared linguistic identity. However, this presence raises several issues: spelling variations, lack of standardization, coexistence with French, and influence on writing practices among young people. In the long term, these uses open up important prospects for promoting the dialect, documenting its contemporary forms, and integrating it into digital communication strategies in Chad.

Keywords: digital communication strategies, Arabic dialect, social networks, promotion



Panel 4**Modérateur : Sioudina MANDIBAYE (MC) et MAMADI Robert (MC)****Axe 3 : Dynamiques sociolinguistiques, alphabétisation et didactiques des langues en
contexte plurilingue**

DES NOUVEAUX LANGAGES NUMERIQUES, UN DEFI POUR L'ALPHABETISATION AU TCHAD

HAMIDÉ ABRAS RAHMA

Maître-Assistante

École Normale Supérieure de N'Djamena

hamideabras@gmail.com

Résumé : le Tchad fait face à un double défi pour l'alphabétisation à l'ère du numérique. Malgré un taux d'analphabétisme élevé, touchant près de 60% de la population et particulièrement les femmes, le pays entreprend une transformation numérique de son éducation. Des initiatives forment les enseignants et les cadres à la gestion de projets numériques, tandis que des programmes éducatifs intègrent des outils à distance. Cependant, la fracture numérique, en termes de connectivité et de capacité à utiliser la technologie, représente un risque de marginalisation pour les populations vulnérables. L'enjeu est donc d'adopter une approche inclusive, où le numérique est un outil pour renforcer l'alphabétisation, notamment par la production de contenus dans les langues locales, tout en gardant l'humain au cœur du système.

Mots-clés : Langages numériques, Éducation, Vulnérabilité, Langues locales, Marginalisation

Abstract : Chad faces a dual challenge for literacy in the digital age. Despite a high illiteracy rate affecting nearly 60% of the population, particularly women, the country is undertaking a digital transformation of its education system. Initiatives are training teachers and administrators in managing digital projects, while educational programs are integrating distance learning tools. However, the digital divide, in terms of connectivity and the ability to use technology, poses a risk of marginalization for vulnerable populations. The challenge is therefore to adopt an inclusive approach, where digital tools are used to strengthen literacy, including through the production of content in local languages, while keeping people at the heart of the system.

Key-words : Numériques Languages, Education, Vulnerability, Locales Languages, Marginalisation



DYNAMIQUES LINGUISTIQUES AU TCHAD : ENTRE COEXISTENCE, CONCURRENCE ET REVITALISATION DES LANGUES NATIONALES

FATIME PAMDEGUE

Maître-Assistante

Centre d'Étude des Langues du Tchad (CELT)

Université de N'Djaména, Tchad

Résumé : la situation sociolinguistique actuelle du Tchad met en lumière les facteurs qui influencent la vitalité ou le déclin des langues locales. Cette communication examine les dynamiques de coexistence entre langues officielles et nationales, les tensions ou complémentarités entre elles, et les efforts de standardisation, d'alphabétisation ou de documentation engagés par différents acteurs et identifie les perspectives et les défis pour une politique linguistique inclusive et durable.

Mots-clés : Tchad, sociolinguistique, communication, langues locales, déclin

Abstract: The current sociolinguistic situation in Chad highlights the factors that influence the vitality or decline of local languages. This paper examines the dynamics of coexistence between official and national languages, the tensions or complementarities between them, and the efforts at standardization, literacy, and documentation undertaken by various actors. It also identifies the prospects and challenges for an inclusive and sustainable language policy.

Keywords: Chad, sociolinguistics, communication, local languages, decline



L'INFLUENCE SOCIOLEXICOLOGIQUE DES RÉSEAUX SOCIAUX

GOY-GOY DAPSIA

Assistant d'université

Centre d'Étude des Langues du Tchad (CELT)

Université de N'Djaména, Tchad

goygoydapsia@gmail.com

&

Urbain MBAIRAMADJI NADJIADOUM

Assistant

Université de N'Gaoundéré, Cameroun

Résumé : la sociolexicalisation est une nouvelle discipline descriptive des nouveaux *lectes*, *sociolectes*, *sociolexèmes* ou *sociomonèmes* très utilisés dans des milieux sociaux variés. La lexicalisation des technolèctes par la nouvelle génération constamment connectée, énergiquement créative, très traductive, marque l'innovation sociotechnolèctale. De nos jours, les réseaux sociaux, un aspect évocateur et dominateur, forment un espace important favorisant les échanges et interactions divers. Ils influencent, en effet, la manière dont les humains se transmettent les expériences linguistiques, innovent et se partagent les connaissances dans les sociétés. On note concrètement, l'apparition de nouvelles formes lexicales, la modélisation de mots d'origine étrangère, l'adaptation et la transformation des notions terminologiques traduisant la mutation sociolexicologique et bien d'autres formes nouvelles connues, inconnues ou méconnues. Pour arriver aux résultats, nous avons focalisé nos dissections sur la méthode sociotechnolèctale et socioterminologique et constitué le corpus à base des syntagmes viraux sur le Facebook, entre le mois de juin à décembre 2025. Parmi les technolèctes sociaux perçus, on peut citer les termes, expressions et chansons virilisés et modelés comme *attassa*, *tchayéé*, *c'est gâté*, *yayo-yaya*, *regardez ce qui va se passer ici*, *djidjos*, *yesu*, *hazar*, *ge me promenais*, *Siuuu ou Ronaldooooo*, *Goolgoolgool*, *Asongo yeye*, etc., (voir aussi, Kimtoloum PATCHAD, GOY-GOY DAPSIA, MASRA Ngakoutou, *Analyse sociolinguistique des termes des influenceurs africains*, GRECE, Vol1, N°3, 2025) Sous l'effet de facteurs sociaux liés au numérique et aux technologies de communication, plusieurs modalisations des nouveaux usages lexicaux se distinguent et se diffusent. Comment les réseaux sociaux influencent sociolexicologiquement les usages quotidiens ? Nous pensons que l'examen méticuleux de cette influence sociolexicale permet de mieux apercevoir et percer les réels motivant les internautes contemporains.

Mots-clés : sociotechnolècte, sociolexicologie, terminologie, Réseaux sociaux, dynamique socioterminologique.

Abstarct : Sociolexicalization is a new descriptive discipline of new lects, sociolects, sociolexemes, or sociomorphemes widely used in various social environments. The lexicalization of technolèctes by the new generation, constantly connected, energetically creative, and highly adaptive, marks sociotechnolèctal innovation. Nowadays, social networks, an evocative and dominant aspect, form an important space that fosters diverse exchanges and interactions. They indeed influence the way humans share linguistic experiences, innovate, and distribute knowledge in transforming societies. Concretely, there is the emergence of new lexical forms, the modeling of words of foreign origin, the adaptation



and transformation of terminological notions reflecting sociolexicological changes, along with many other new forms that are known, unknown, or little known. To achieve the tested and verified results, we focused our analyses on the sociotechnolectal and socioterminological method and compiled the corpus based on viral phrases on Facebook, between June and December 2025. Among the perceived social technolects, we can cite terms, expressions, and songs that became viral and were modeled such as attassa, tchayéé, c'est gâté, yayoyaya, regardez ce qui va se passer ici, djidjos, yesu, hazar, ge me promenais, Siuuu or Ronaldoooo, Goolgoolgool, Asongo yeye, etc. [Kimtoloum PATCHAD, GOY-GOY DAPSIA, MASRA Ngakoutou, *Analyse sociolinguistique des termes des influenceurs africains*, GRECE, Vol1, N°3 2025] Under the influence of social factors related to digital technology and communication technologies, several modulations of new lexical usages stand out and spread. So, how do social networks sociolinguistically influence daily usage? We believe that a meticulous examination of this sociolexical influence allows a better understanding and insight into the real motivations of contemporary internet users.

Keywords: sociotechnolect, sociolexicology, terminology, social networks, socio-terminological dynamics.



ANALYSE LINGUISTIQUE ET LITTÉRAIRE DE *DONNEZ-NOUS DE L'EAU !* DE ROBERT MAMADI : DISCOURS, SOCIÉTÉ ET FORMES DE LA PROTESTATION

Robert MAMADI

Maître de Conférences

Groupe d'Études de Recherche en Littératures Africaines et comparées (GERLAC)

Université de N'Djaména

mamadirobert@yahoo.fr

BICHARA TAOUSSI TAOUKAMLA

Maître de Conférences

Groupe d'Études de Recherche en Littératures Africaines et comparées (GERLAC)

Université de N'Djaména

bicharataoussi@yahoo.fr

&

ANDJAFJA DJALDI Simon

Maître de Conférences

Groupe d'Études de Recherche en Littératures Africaines et comparées (GERLAC)

Université de N'Djaména

andjaffadjaldisimon1@gmail.com

Résumé : dans un contexte où la littérature tchadienne francophone s'affirme comme un espace de critique sociale et politique, le roman *Donnez-nous de l'eau !* de Robert Mamadi offre un terrain privilégié pour examiner l'articulation entre pratiques littéraires et pratiques linguistiques. Cette étude se propose d'analyser les stratégies discursives par lesquelles l'œuvre transforme le matériau langagier en instrument de revendication et de représentation des conflits sociaux. La problématique centrale interroge la manière dont le texte littéraire module et subvertit les normes linguistiques pour construire une voix narrative capable à la fois de témoigner des réalités tchadiennes et de contester les ordres établis. Nous formulons l'hypothèse que l'auteur utilise sciemment les ressources de la langue française – notamment par son hybridation avec des éléments linguistiques locaux et par le travail sur les registres de discours – pour créer une esthétique de la résistance qui dépasse la simple fonction référentielle du récit. L'objectif est de montrer comment, à travers une poétique de la rupture et du mélange, ce roman élabore un contre-discours qui renégocie les rapports de pouvoir symboliques. Le plan suivra une progression allant de l'analyse des marqueurs linguistiques à l'interprétation de leur portée sociolittéraire, en passant par l'examen des dispositifs énonciatifs.

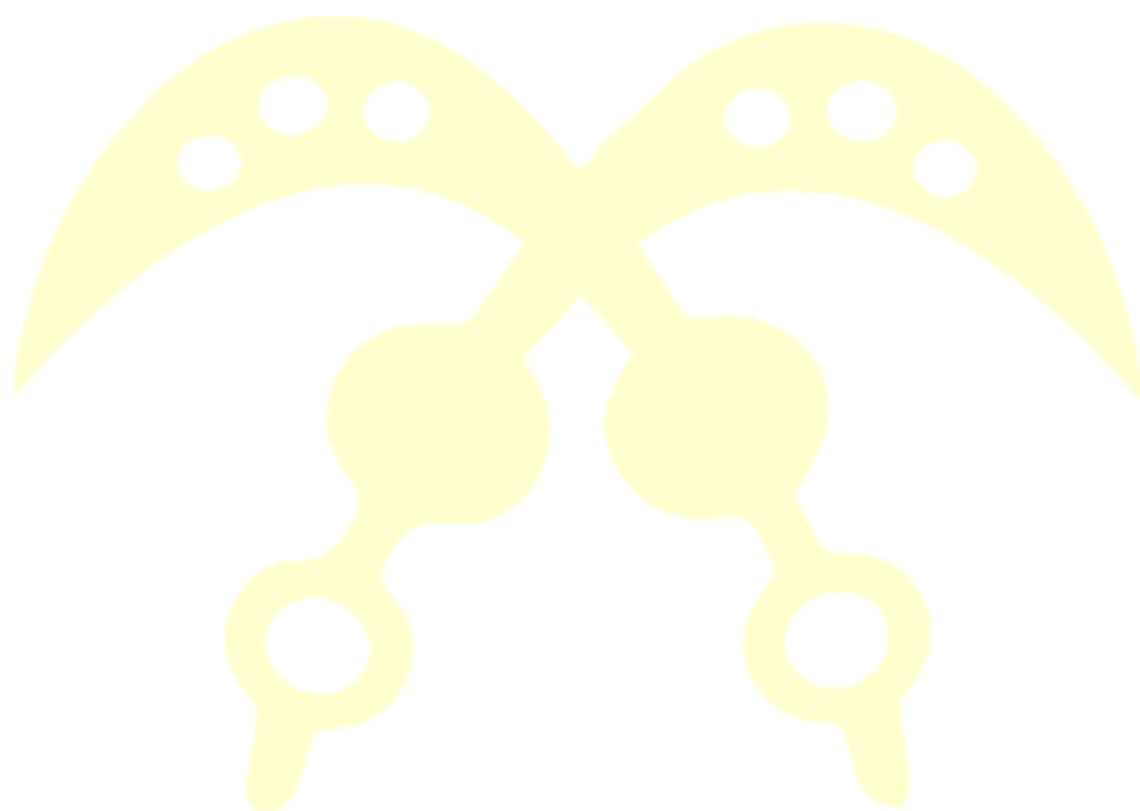
Mots-clés : littérature, matériau langagier, revendication, protestation, conflits sociaux.

Abstract: In a context where Francophone Chadian literature is establishing itself as a space for social and political criticism, Robert Mamadi's novel *Donnez-nous de l'eau !* (Give Us Water!) offers a privileged terrain for examining the articulation between literary practices and linguistic practices. This study analyzes the discursive strategies through which the work transforms linguistic material into an instrument for protest and representation of social conflicts. The central issue questions how the literary text modulates and subverts linguistic



norms to construct a narrative voice capable of both bearing witness to Chadian realities and challenging the established order. We hypothesize that the author deliberately uses the resources of the French language—notably through its hybridization with local linguistic elements and through the use of different registers of discourse—to create an aesthetic of resistance that goes beyond the simple referential function of the narrative. The aim is to show how, through a poetics of rupture and mixture, this novel develops a counter-discourse that renegotiates symbolic power relations. The plan will follow a progression from the analysis of linguistic markers to the interpretation of their socioliterary significance, via an examination of enunciative devices.

Keywords: literature, linguistic material, protest, social conflict.



DIDACTIQUE DES LANGUES AU TCHAD : APPROCHES ET MÉTHODES

ABDELKERIM BREME IDEKHIM

Université Roi Fayçal du Tchad
abdelkerimbremeidekhim@gmail.com

Résumé : Le Tchad, avec sa riche diversité linguistique, présente des défis et des opportunités dans l'éducation, notamment en ce qui concerne l'enseignement des langues. La didactique des langues joue un rôle crucial dans le développement de la compétence communicative des élèves, comme souligné par Hymes (1972). L'intégration des langues locales dans le curriculum éducatif est essentielle pour valoriser l'identité culturelle et favoriser la réussite scolaire. Kossou (2020) explore le rôle du français et de l'arabe dans l'éducation tchadienne, tandis que Fombad (2018) met en lumière l'impact des langues nationales sur la culture et l'éducation. La recherche sur l'éducation bilingue au Tchad, présentée par Moulin (2020), identifie les défis liés à son implémentation et propose des stratégies pour y remédier. Les technologies éducatives, comme analysé par Ndjiga (2021), offrent de nouvelles perspectives pour améliorer l'apprentissage des langues. Cependant, il est crucial de prendre en compte les perceptions des enseignants, comme le montre Baba (2021), afin d'adapter les méthodes d'enseignement aux réalités locales. La politique linguistique, discutée par Ngarmassou (2022), influence directement les pratiques éducatives et peut soit promouvoir soit entraver l'utilisation des langues locales dans les salles de classe. Enfin, Abdoulaye (2023) souligne l'importance des langues locales dans la formation de l'identité culturelle des élèves.

Mots-clés : Tchad, diversité linguistique, enseignement, méthodes, approches

Abstract : Chad, with its rich linguistic diversity, presents challenges and opportunities in education, especially in the area of language teaching. Language teaching plays a crucial role in developing students' communicative competence, as pointed out by Hymes (1972). The integration of local languages into the educational curriculum is essential to enhance cultural identity and promote academic success. Kossou (2020) explores the role of French and Arabic in Chadian education, while Fombad (2018) highlights the impact of national languages on culture and education. Research on bilingual education in Chad, presented by Moulin (2020), identifies the challenges related to its implementation and proposes strategies to remedy them. Educational technologies, as analysed by Ndjiga (2021), offer new perspectives for improving language learning. However, it is crucial to take into account the perceptions of teachers, as shown by Baba (2021), in order to adapt teaching methods to local realities. Language policy, discussed by Ngarmassou (2022), directly influences educational practices and can either promote or hinder the use of local languages in classrooms. Finally, Abdoulaye (2023) highlights the importance of local languages in forming students' cultural identity.

Keywords : Tchad, diversity linguistic, enseignement, methodes, approches



Panel 5**Modérateur : MAMADI Robert (MC) et ALI MOUSSA (MA)****Axe 3 .1. : Politiques linguistiques et dynamiques sociales en contexte plurilingue**

L'ATTITUDE DES INTELLECTUELS TCHADIENS FACE A LEUR LANGUE MATERNELLE : CAS DES GOR A N'DJAMENA

KOSMADJI Merci

Assistant d'université

Ecole normale supérieure de N'Djaména

Résumé : Disposant d'au moins 140 langues nationales, le Tchad prône la politique linguistique en créant des dispositifs administratifs et techniques. Outre l'ouverture du département de linguistique dans les universités du pays, il existe au Ministère de l'éducation nationale et de la promotion civique (MENPC), la Direction de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales (DAPLAN). De même, la mise en œuvre de la stratégie faire-faire permet aux opérateurs locaux de réaliser les activités socioculturelles et éducatives dans les langues du terroir. Parmi les langues tchadiennes, figure celle reconnue sous l'appellation de "gor". La langue gor est une des composantes du groupe sara, de la famille nilosaharienne. La promotion de la langue gor se fait à travers les recherches scientifiques, l'édition des livres d'apprentissage et la traduction de la Bible. La réalisation de toutes ces activités nécessite une forte participation locale dès lors que les apports des partenaires externes ne sont que de subventions. Fort de ce fait, l'on put estimer que, ne peut véritablement contribuer au développement de sa langue maternelle, que celui qui a l'amour de celle-ci. C'est à niveau d'engagement des locuteurs que l'on place la présente étude dont le sujet s'intitule : « l'attitude des intellectuels tchadiens face à leur langue maternelle : cas des gor vivant à N'Djaména ». La collecte et le traitement des données qualitatives ont permis d'obtenir des résultats qui renseignent que, les intellectuels gor, bien qu'ils ne se soient pas montrés très assidus dans l'apprentissage et l'utilisation de l'écriture de leur langue, ils participent à la mise en œuvre des programmes de développement de cette langue, en donnant leurs biens matériels et financiers.

Mots-clés : Langue gor, Attitude, Intellectuel, Contribution, Promotion.

Abstract: With at least 140 national languages, Chad promotes language policy by creating administrative and technical mechanisms. In addition to the opening of linguistics departments in the country's universities, the Ministry of National Education and Civic Promotion (MENPC) has a Directorate for Literacy and the Promotion of National Languages (DAPLAN). Similarly, the implementation of the faire-faire strategy enables local operators to carry out socio-cultural and educational activities in local languages. Among the languages of Chad is one known as "Gor." The Gor language is part of the Sara group of the Nilo-Saharan family. The Gor language is promoted through scientific research, the publication of textbooks, and the translation of the Bible. All these activities require strong local participation, as external partners only provide subsidies. Based on this fact, it can be said that only those who love their mother tongue can truly contribute to its development. This study focuses on the level of commitment among speakers and is entitled: "The attitude of Chadian intellectuals towards their mother tongue: the case of Gor speakers living in N'Djaména." The collection and processing of qualitative data has yielded results that show that, although Gor intellectuals have not been very diligent in learning and using the written form of their language, they are participating in the implementation of programs to develop this language by contributing their material and financial resources.

Keywords: Gor language, Attitude, Intellectual, Contribution, Promotion



LES SCIENCES DU LANGAGE, SCIENCE PILOTE EN SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES. POINT DE VUE D'UN SOCIOLINGUISTE AFRICAIN

Firmin MOUSSOUNDA IBOUANGA

Université Omar Bongo

Résumé : les sciences du langage sont présentées comme une discipline “pilote” ou centrale au sein des sciences humaines et sociales, parce qu’elles touchent à des problématiques fondamentales : communication, culture, identité, cognition, pouvoir. Elles servent d’interface entre les individus, les groupes sociaux, les institutions et les symbolismes, permettant de comprendre comment le langage structure les relations sociales et les représentations.

Mots-clés : Langage, linguistique, sociolinguistique et étude.

Abstract: Language sciences are presented as a “pilot” or central discipline within the humanities and social sciences because they address fundamental issues: communication, culture, identity, cognition, and power. They serve as an interface between individuals, social groups, institutions, and symbolism, enabling us to understand how language structures social relations and representations.

Keywords: Language, linguistics, sociolinguistics, and study.



INSÉCURITÉ LINGUISTIQUE DU FRANÇAIS ET ARABE LITTÉRAIRE AU TCHAD : QUEL TYPE ?

MOUYEBE OUASSANG

Université de N'Djamena

edouardmouyebe@gmail.com

Résumé : Cette communication est une réflexion sur le concept de l'insécurité linguistique et la singularité du Tchad, laquelle singularité est liée à son usage linguistique fourni, diversifié et complexe. En effet, le souci de sécurité se pose avec sûreté de nos jours dans la communauté tchadienne : sécurité des langues, des identités culturelles voire des peuples. Dans ce contexte, le nouveau climat est celui de bon usage de la langue et de la mondialisation, se présente baroque. Il se caractérise par la montée en puissance de l'instabilité linguistique, socio-économique et politico-éducative constitue un frein pour l'émergence de l'aménagement linguistique du pays. Sous quelle facette peut-on, à cet égard, établir quel type d'insécurité linguistique dans le paysage tchadien ? Cet article se propose de répondre à cette question en situant son appui sur quelques orientations au regard d'une approche éclectique. Étant donné la complexité de la question relative à la dimension sociologie et linguistique. Cette grille se donne pour tâche d'examiner les dimensions typologiques de l'insécurité linguistique français/arabe littéraire au Tchad, telles qu'elles sont perçues par les chercheurs. La démarche aboutit à la logique des résultats probants. La consécration au type normatif, identitaire et Communicatif de Bretegnier Aude (1999), et selon la typologie de Moreau M-L l'insécurité « aiguë » et « dite ». Les Tchadiens sont convoqués au podium du développement linguistique et de sa sécurité dans l'usage. Bien plus, les investigations menées par cette étude, semblent à priori présenter une forte différenciation ethnico-linguistique caractérisée par un profil sociolinguistique complexe, du fait de son hétérogénéité linguistique. Pour cette analyse, nous avons choisi le recours à la méthode mixte pour collecter les données.

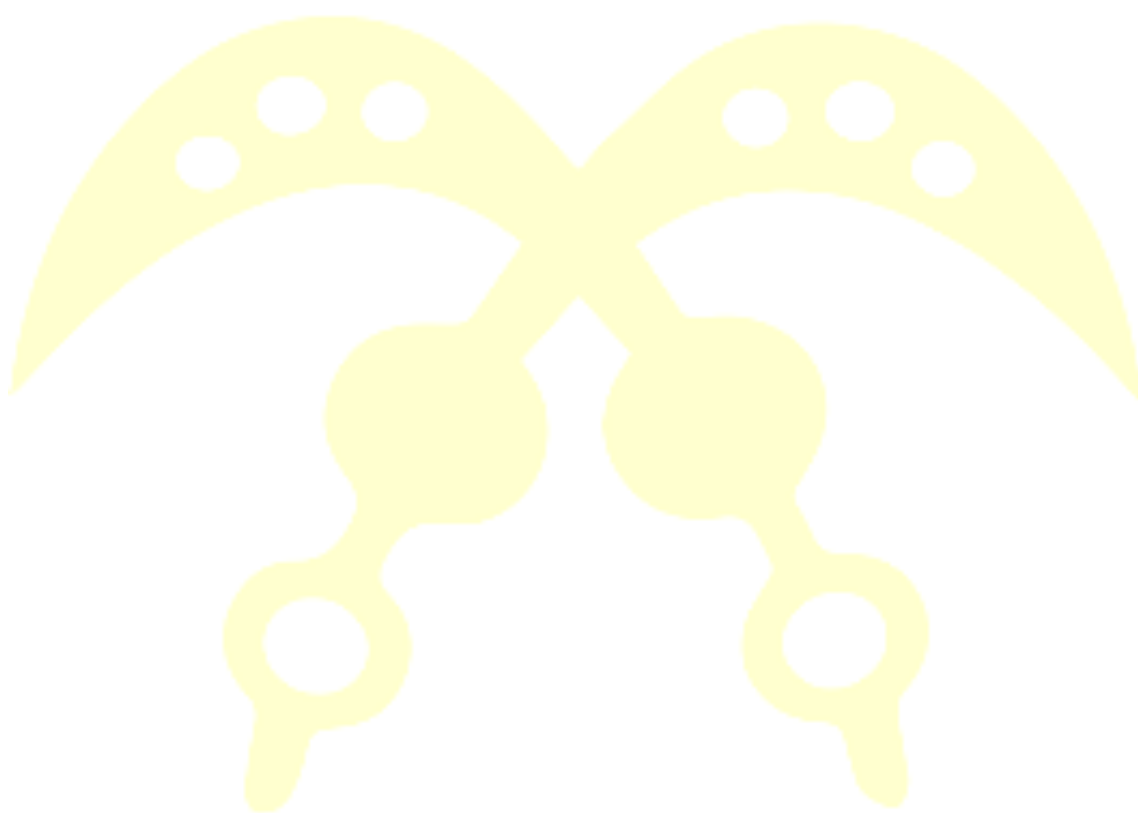
Mots clés : pratique, représentation, insécurité linguistique et contribution linguistique

Abstract: This paper reflects on the concept of linguistic insecurity and the uniqueness of Chad, which is linked to its rich, diverse, and complex linguistic usage. Indeed, the issue of security is certainly a concern in the Chadian community today: the security of languages, cultural identities, and even peoples. In this context, the new climate of proper language use and globalization appears baroque. It is characterized by the rise of linguistic, socio-economic, and political-educational instability, which hinders the emergence of language planning in the country. In this regard, how can we determine the type of linguistic insecurity in Chad? This article aims to answer this question by drawing on a number of guidelines based on an eclectic approach. Given the complexity of the issue in terms of sociology and linguistics, this framework sets out to examine the typological dimensions of French/literary Arabic linguistic insecurity in Chad, as perceived by researchers. The approach leads to conclusive results. The normative, identity-based, and communicative typology of Bretegnier



Aude (1999) and, according to Moreau M-L's typology, “acute” and “so-called” insecurity. Chadians are called upon to take part in the development of language and its secure use. Furthermore, the investigations carried out in this study seem, at first glance, to reveal significant ethnic and linguistic differences characterized by a complex sociolinguistic profile due to linguistic heterogeneity. For this analysis, we chose to use a mixed method to collect data.

Keywords: practice, representation, linguistic insecurity, and linguistic contribution



ZOOM SUR LA POLITIQUE LINGUISTIQUE DU TCHAD

AZIBER ADOUM AZIBER

Maitre-assistant

Université Adam Barka d'Abéché, Tchad

aziwaa@yahoo.fr

Résumé : Pays à fort potentiel linguistique, le Tchad adopte une politique linguistique centrée sur les langues officielles que sont le français et l'arabe. Depuis l'accession du pays à l'indépendance en 1960, la politique linguistique du Tchad se montre en effet très timide sur la question de la valorisation des langues nationales. Ainsi, le français et l'arabe, en vertu de leur statut constitutionnel s'emploient comme langues des activités formelles. Pour leur part, les langues nationales n'ont pour cadre d'usage que le secteur informel. Cette situation laisse paraître une dichotomie langues officielles jouissant de tous le nécessaire pour leur expansion et langues nationales abandonnées à leurs communautés qui s'activent par des moyens rudimentaires à assurer leur maintien en vie. Mais qu'est ce qui explique ce deux poids deux mesures dans la politique linguistique du Tchad ? La présente réflexion tente de se pencher sur le sujet afin de comprendre les motivations profondes d'une telle orientation politique. Pour ce faire, elle aborde tout d'abord les initiatives engagées en faveur des langues au niveau continental et international, par la suite elle s'intéresse au cadre institutionnel de promotion des langues à l'échelle nationale et présente l'impact de la mise en œuvre de la politique linguistique. Pour finir, cette étude s'achève par une esquisse de solution en vue d'une justice linguistique.

Mots clés : langues officielles, langues nationales, promotion, pouvoir public, société.

Abstract: Chad, a country with significant linguistic potential, has adopted a language policy centered on the official languages of French and Arabic. Since the country gained independence in 1960, Chad's language policy has been very cautious when it comes to promoting national languages. Thus, French and Arabic, by virtue of their constitutional status, are used as the languages of formal activities. For their part, national languages are only used in the informal sector. This situation reveals a dichotomy between official languages, which enjoy all the necessary resources for their expansion, and national languages, which are left to their communities, who use rudimentary means to keep them alive. But what explains this double standard in Chad's language policy? This paper attempts to examine the subject in order to understand the underlying motivations for such a policy orientation. To this end, it first addresses initiatives undertaken in favor of languages at the continental and international levels, then examines the institutional framework for promoting languages at the national level and presents the impact of language policy implementation. Finally, the study concludes with an outline of a solution for linguistic justice.

Keywords: official languages, national languages, promotion, public authorities, society.



L'ANALYSE DES EMPRUNTS LINGUISTIQUES DE L'ARABE AU MABA

MOUSTAPHA OUSMAN TORI

Doctorant

Université de N'Djaména

ousmantorimoustapha@gmail.com

Résumé : le paysage linguistique du Tchad est caractérisé par une mosaïque des langues. Il compte environ 200 langues. Certaines de ces langues ont un statut officiel, c'est notamment le cas du français et de l'arabe et d'autres le statut des langues nationales à l'instar du maba. Le présent travail portant sur le maba répond à un besoin d'intérêt général caractérisant la linguistique sur le plan de la recherche et la présentation de des hypothèses sur le fonctionnement de la langue. Ainsi, L'arabe et le maba établissent un contact dans le paysage sociolinguistique tchadien. Alors, quels sont ces emprunts et de quels types sont-ils ? Le présent travail a pour objet de présenter le fonctionnement d'emprunts de l'arabe au maba. La réalisation de cette étude se focalisera sur une enquête sociolinguistique impliquant un volet terrain et un volet documentaire. À l'aide d'une enquête sociolinguistique, nous allons constituer notre corpus à partir de données orales et écrites. Tout d'abord, il est question de faire une investigation afin de nous imprégner des réalités de l'emprunt de l'arabe vers le maba, puis procéder aux analyses de données recueillies afin de les analyser. Ainsi, la sociolinguistique fonctionnelle constitue le support théorique nécessaire pour l'analyse des données recueillies. Ce qui permettra de démontrer que, les locuteurs maba font usage des mots arabes dans le processus de communications sociales. Eu égard, l'analyse de différentes productions permet de rendre compte de la validité de nos hypothèses.

Mots-clés : emprunt, maba, contact des langues, interférence linguistique, bilinguisme

Abstract: Chad's linguistic landscape is characterized by a mosaic of languages. It has approximately 200 languages. Some of these languages have official status, notably French and Arabic, while others have the status of national languages, such as Maba. This study on Maba responds to a general interest in linguistics in terms of research and the presentation of hypotheses on how the language functions. Arabic and Maba establish contact in the Chadian sociolinguistic landscape. So, what are these borrowings and what types are they? The purpose of this work is to present the functioning of borrowings from Arabic into Maba. This study will focus on a sociolinguistic survey involving both fieldwork and documentary research. Using a sociolinguistic survey, we will build our corpus from oral and written data. First, we will conduct an investigation to immerse ourselves in the realities of borrowing from Arabic into Maba, then proceed to analyze the data collected. Thus, functional sociolinguistics provides the theoretical framework necessary for analyzing the data collected. This will demonstrate that Maba speakers use Arabic words in the process of social communication. In this regard, the analysis of different productions allows us to verify the validity of our hypotheses.

Keywords: borrowing, Maba, language contact, linguistic interference, bilingualism



DÉCADENCE DU DÉPARTEMENT DU KOUH-OUEST DANS LA PROVINCE DU LOGONE ORIENTAL DU TCHAD

MASNAN BÉOSS

Assistant d'université

Université de Doba, Tchad

masnanbeoss1@gmail.com

Résumé : l'article « La Décadence du Département du Kouh-ouest dans la Province du Logone Oriental du Tchad » examine les divers facteurs ayant contribué à la dégradation socio-économique et culturelle de cette région. Jadis zone agricole prospère et vivier de ressources humaines très hospitalières, le Kouh-ouest semble actuellement plongé dans une dynamique de régression multidimensionnelle. À travers une analyse approfondie, nous mettons en lumière les impacts des rebellions armées successives de 1980 à 2000, de la mauvaise gestion des ressources naturelles et des défis liés à l'éducation et à la santé sur la vie quotidienne des natifs. Nous commençons par décrire le contexte historique et socio-politique du Kouh-ouest, explorant comment l'instabilité au niveau national a exacerbé les difficultés locales. En étudiant les migrations volontaires des Bējōndī, des Gōr et des éleveurs, et l'indolence des autochtones, l'article révèle comment la déstructuration de la tribu bōtī a conduit à une perte d'identité et de cohésion sociale. Par ailleurs, nous abordons les enjeux économiques, soulignant la dépendance à l'agriculture traditionnelle et les contraintes liées au changement climatique. Cette situation a non seulement entraîné la pauvreté, mais également un déclin dans l'accès aux services de base tels que l'éducation et la santé. Enfin, nous discutons des initiatives de développement local et des perspectives d'avenir, soulignant l'importance de l'engagement communautaire et des interventions gouvernementales pour revitaliser le département. Notre analyse vise à ouvrir des pistes de réflexion sur les solutions susceptibles de favoriser un nouveau dans cette région en déclin, tout en renforçant la résilience des populations locales.

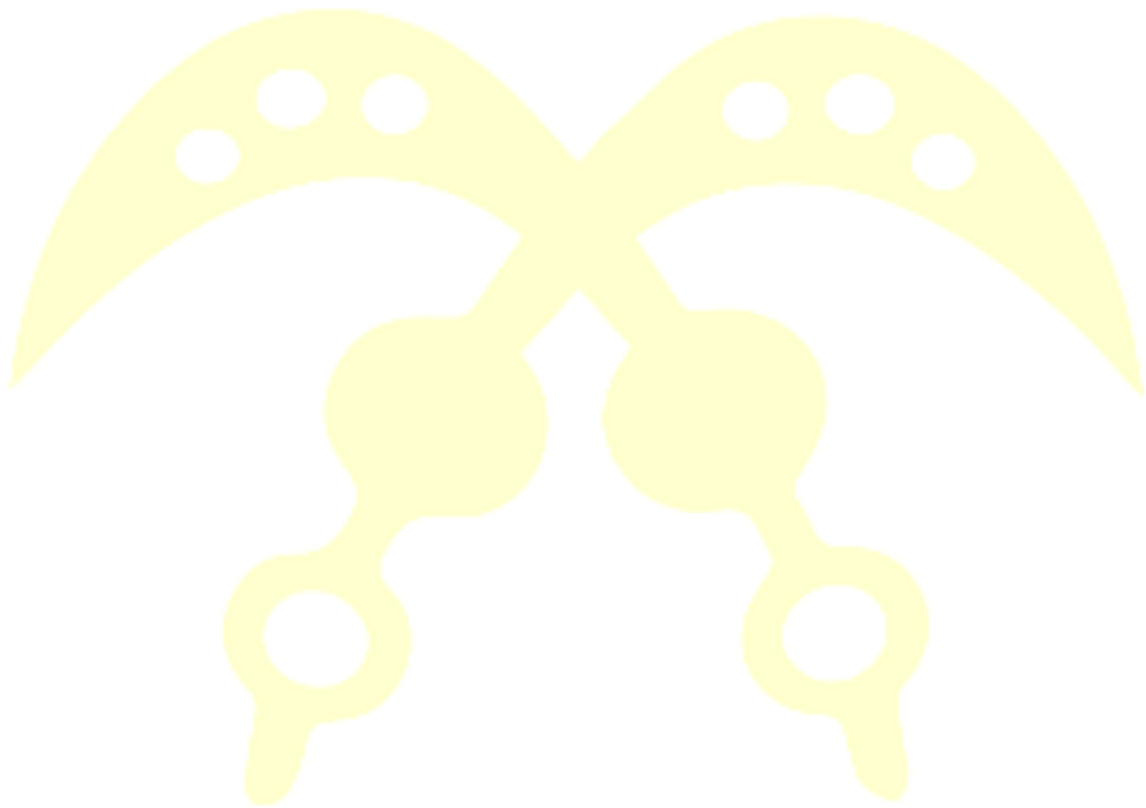
Mots-clés : Kouh-ouest, zone agricole, migrations volontaires, décadence, perspectives d'avenir

Abstract: The article “The Decline of the Kouh-Ouest Department in the Logone Oriental Province of Chad” examines the various factors that have contributed to the socio-economic and cultural deterioration of this region. Once a prosperous agricultural area and a breeding ground for highly hospitable human resources, Kouh-Ouest now seems to be caught up in a multidimensional downward spiral. Through an in-depth analysis, we highlight the impacts of successive armed rebellions from 1980 to 2000, poor management of natural resources, and challenges related to education and health on the daily lives of the native population. We begin by describing the historical and socio-political context of Kouh-West, exploring how instability at the national level has exacerbated local difficulties. By studying the voluntary migrations of the Bējōndī, the Gōr, and the herders, as well as the indolence of the indigenous people, the article reveals how the breakdown of the bōtī tribe led to a loss of identity and social cohesion. In addition, we address economic issues, highlighting dependence on traditional agriculture and the constraints associated with climate change. This situation has not only led to poverty, but also to a decline in access to basic services such as education and healthcare. Finally, we discuss local development initiatives and



prospects for the future, highlighting the importance of community engagement and government intervention in revitalizing the department. Our analysis aims to open up avenues for reflection on solutions that could promote a new beginning in this declining region, while strengthening the resilience of local populations.

Keywords: Kouh-Ouest, agricultural area, voluntary migration, decline, future prospects



**PROBLÈME DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE CHEZ LES
APPRENANTS DU SOUS-SYSTEME ANGLOPHONE DE FORM II, FORM V ET UPPER
SIXTH DU LYCEE BILINGUE DE MENDONG**

KIMTOLOUM PATCHAD

Maitre-assistant

Université Adam Barka d'Abéché, Tchad

kintoloumlepatchad@yahoo.fr

&

ALLAH-ASRAMADJIBEYE NODJIRAM Bonheur

Doctorant

Université de Yaoundé I

bonheurnodjiramfils@gmail.com

Résumé : Dans l'apprentissage du français comme langue secondaire chez les apprenants anglophones dans un environnement anglophone, la langue dominante, l'anglais, a tendance à influencer l'acquisition de certaines structures grammaticales. Cette étude vise à explorer les difficultés que rencontrent les apprenants anglophones dans la rédaction française. L'étude porte sur un élément grammatical de base commun aux deux langues qui, en général, constituent les déterminants et en particulier les articles. Les erreurs en français des apprenants dans l'emploi des articles sont étudiées sur la base de la théorie de l'analyse des erreurs de Corder 1974. Les résultats de l'étude, basés sur la production écrite administrée aux élèves anglophones du secondaire au niveau débutant, intermédiaire et avancé du lycée Bilingue de Mendong, établissement d'enseignement secondaire de l'Arrondissement de Yaoundé VI, montrent que les erreurs grammaticales commises à l'écrit en français sont directement liées à la fois à l'interférence linguistique et au *translanguaging*.

L'apprentissage du français, langue étrangère (FLE) dans les milieux anglophones est toujours confronté à des difficultés qui résultent largement du contexte plurilingue des apprenants. L'essentiel de l'acquisition d'une langue seconde (L2) est de maîtriser ses savoirs linguistiques (connaissances déclaratives) et des savoir-faire langagiers. L'enquête a démontré qu'il y a un nombre important d'élèves qui ont subi des méthodes en didactique, suivi d'un apprentissage dans le cadre de nouvelles approches (approche communicative et approche par compétence), mais éprouvent toujours des difficultés à maîtriser le FLE sur le plan grammatical et linguistique. En d'autres termes, les élèves apprennent par cœur les règles grammaticales, mais se trouvent toujours dans l'incapacité de mettre en pratique ces règles qu'ils ont apprises parce qu'ils ne savent pas passer du savoir au savoir-faire (connaissances procédurales).

Des interférences causent des confusions chez la plupart des élèves compte tenu des similarités et des différences linguistiques les premières langues étrangères apprises. Ces interférences deviennent de plus en plus une source importante d'erreurs dans la classe de FLE. Les erreurs peuvent se manifester à l'oral comme à l'écrit. C'est dans cette optique que nous nous sommes inscrits dans la recherche des erreurs commises par ces derniers au niveau de l'emploi des articles. Nous avons remarqué que les articles français causent beaucoup de problèmes et de confusions à l'oral tout comme à l'écrit aux élèves anglophones qui ont fait l'objet de l'enquête de cette étude. Cependant, ce fait ne devrait pas être



surprenant, étant donné que l'anglais est une langue où le système des articles est plus ou moins simplifié.

Le présent travail portant sur l'emploi des articles par les apprenants anglophones, est une contribution à la recherche en linguistique française et linguistique appliquée. Elle est réalisée dans le cadre de la relation que partagent les apprenants du sous-système anglophone, particulièrement les élèves de Form II, V et Upper sixth et l'acquisition langagière. Dans le cadre de la linguistique moderne, il constitue un objet d'étude privilégié pour les avantages pratiques tant à cours qu'à long terme. Il peut, plus précisément, faire la lumière sur les obstacles liés à son acquisition dans la langue seconde, ce qui permet à long terme de mieux comprendre comment une information grammaticale est stockée dans le cerveau. Le système du déterminant en français se trouve au cœur même de la notion de grammaire. Le déterminant fait partie des catégories fonctionnelles de la langue, celles qui permettent de situer les catégories lexicales dans le discours.

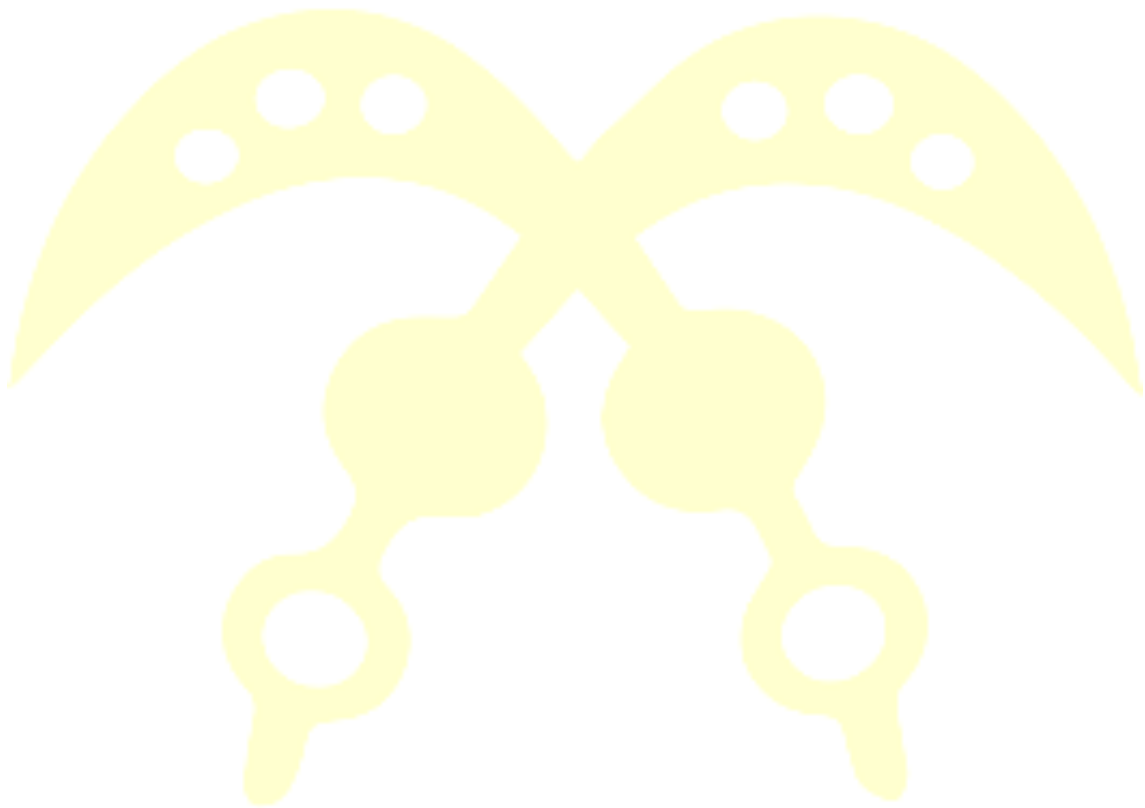
Abstract: When English-speaking learners study French as a second language in an English-speaking environment, the dominant language, English, tends to influence the acquisition of certain grammatical structures. This study aims to explore the difficulties encountered by English-speaking learners in French writing. The study focuses on a basic grammatical element common to both languages, which in general are determiners and in particular articles. Learners' errors in French in the use of articles are studied on the basis of Corder's 1974 error analysis theory. The results of the study, based on written work administered to English-speaking secondary school students at beginner, intermediate, and advanced levels at the Lycée Bilingue de Mendong, a secondary school in the Yaoundé VI district, show that grammatical errors made in written French are directly related to both linguistic interference and translanguageing.

Learning French as a foreign language (FLE) in English-speaking environments continues to face difficulties that largely stem from the multilingual context of learners. The key to acquiring a second language (L2) is mastering linguistic knowledge (declarative knowledge) and language skills. The survey showed that a significant number of students have been taught using traditional methods, followed by learning based on new approaches (communicative approach and skills-based approach), but still have difficulty mastering FLE in terms of grammar and language. In other words, students memorize grammar rules but are still unable to put these rules into practice because they do not know how to translate knowledge into skills (procedural knowledge).

Interference causes confusion for most students given the linguistic similarities and differences between the first foreign languages they learn. This interference is increasingly becoming a significant source of errors in French as a foreign language classes. Errors can occur in both spoken and written language. With this in mind, we set out to investigate the errors made by these students in their use of articles. We have noticed that French articles cause many problems and confusion in both oral and written French for the English-speaking students who were the subject of this study. However, this should not be surprising, given that English is a language in which the article system is more or less simplified.



Le présent travail portant sur l'emploi des articles par les apprenants anglophones, est une contribution à la recherche en linguistique française et linguistique appliquée. Elle est réalisée dans le cadre de la relation que partagent les apprenants du sous-système anglophone, particulièrement les élèves de Form II, V et Upper sixth et l'acquisition langagière. Dans le cadre de la linguistique moderne, il constitue un objet d'étude privilégié pour les avantages pratiques tant à cours qu'à long terme. Il peut, plus précisément, faire la lumière sur les obstacles liés à son acquisition dans la langue seconde, ce qui permet à long terme de mieux comprendre comment une information grammaticale est stockée dans le cerveau. Le système du déterminant en français se trouve au cœur même de la notion de grammaire. Le déterminant fait partie des catégories fonctionnelles de la langue, celles qui permettent de situer les catégories lexicales dans le discours.



دور اللغة العربية التشادية في تشكيل الهوية الوطنية والثقافة التشادية:

AMINE ALI DAHAB

Maître-Assistant

Université de Doba, Tchad

aminealidahab@gmail.com

&

AHMAT IBRAHIM HARANE

Maître-Assistant

Université Adam Barka d'Abéché, Tchad

ahmatib995@gmail.com

ملخص:

تسعى هذه الورقة إلى بيان دور اللغة العربية التشادية في تشكيل الهوية الوطنية، ودورها في كيان الأمة، كما تسعى لتأكيد أن لهجة أنجمينا - باعتبارها لغة محلية - وعاء يحمل أفكار متحدثيها وسلوكياتهم، وأنها تظهر البعد الانساني والحضاري والثقافي والديني والاجتماعي للإنسان التشادي؛ وليست مجرد وسيلة للتعبير عن الافكار و الاغراض. وتتعلق الورقة من تساؤلات، أبرزها :

1- ما العلاقة بين لغة أنجمينا العربية وثقافة الفرد والمجتمع؟

2- ما مدى أثر هذه اللغة في تشكيل الهوية التشادية و الانتماء الوطني والاجتماعي ؟

3 - ما هي الحقائق التي يمكن فهمها عن المجتمع التشادي، من خلال اللغة العربية المستخدمة لدى جميع فئات المجتمع ؟

تعتمد الورقة المنهج الوصفي التحليلي الاستقرائي؛ لدراسة اللغة المقصودة في ضوء السياق الاجتماعي، إلى جانب المنهج البيئي الذي يوظف نتائج اللسانيات الحديثة ومفاهيم العلوم الاجتماعية. ومن خلال المعطيات المتوقعة من التساؤلات والفرصيات، يبدو أن دراسة هذا الموضوع يمكن أن تقودنا إلى خلاصة، مفادها: أن علاقة الانسان التشادي باللغة العربية علاقة تفاعلية تأثرت بتجارب المجتمع على مر القرون، وأن هذه الداريجة جزء أساس من هويتنا الوطنية الجامعة، وهي واحدة من العوامل الرئيسية التي تحدد من نحن؟ وهي ليست شانا من شؤون التعليم فحسب، بل ترتبط ارتباطا وثيقا بالوحدة الوطنية والأمن القومي والاستقرار الاجتماعي.

كلمات مفتاحية: اللغات التشادية - الهوية الوطنية - اللغة والثقافة - اللغة والمجتمع - عربية أنجمينا.

لهجة أنجمينا العربية أنموذجا

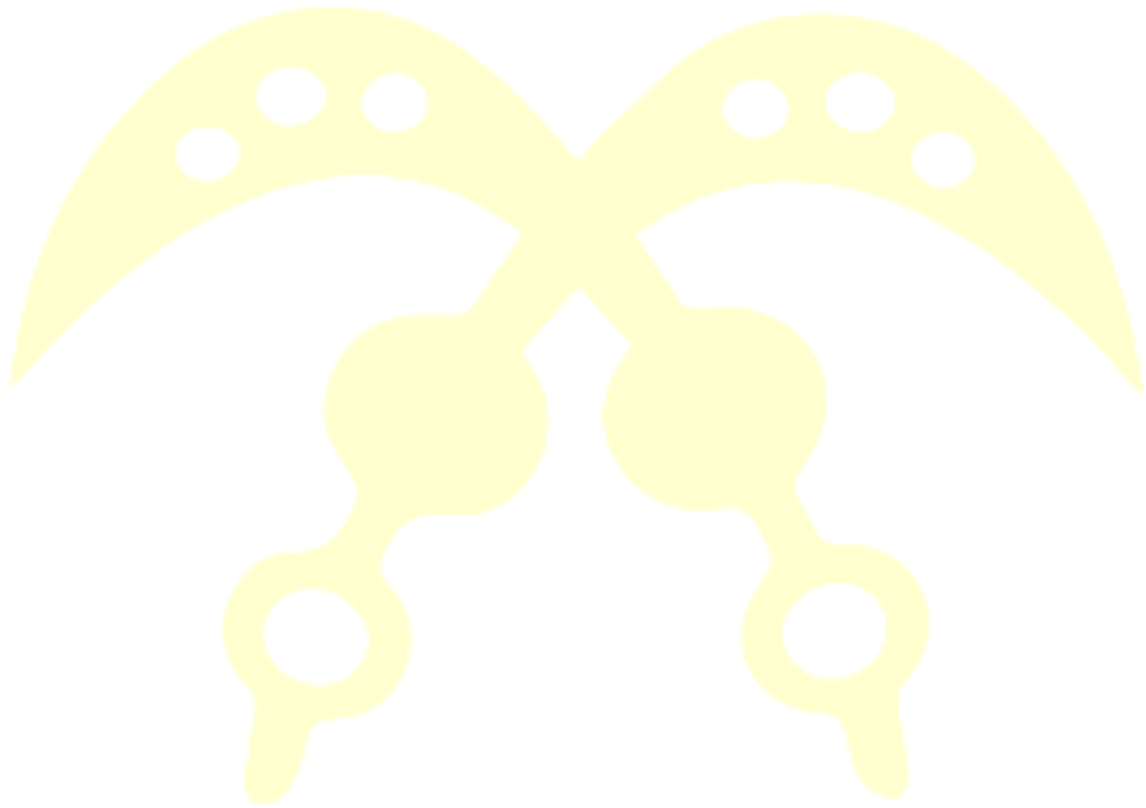
LE RÔLE DE LA LANGUE ARABE TCHADIENNE DANS LA COMPOSITION DE DE LA CULTURE ET L'IDENTITÉ NATIONALE : ARABE DE N'DJAMENA COMME MODÈLE

Résumé : cet Article cherche à expliquer le rôle de la langue arabe tchadienne dans la composition de l'identité nationale, et son rôle dans l'entité de la nation, elle aborde aussi à confirmer que l'Arabe de N'Djamena - en tant que une langue locale - un conteneur qui porte les idées de ses locuteurs et leur comportements, est ce qu'elle montre la dimension humaine, culturelle, religieuse et sociale de l'homme tchadien? elle n'est pas seulement un moyen d'exprimer des idées et des objectifs. Cet Article part à partir de quelles que questions, notamment : Quelle est la relation entre la langue arabe de N'Djamena et la culture de l'individu et de la société ? Quel est l'impact de cette langue sur la composition de l'identité tchadienne et de l'affiliation nationale et sociale ? Quels sont les faits qui peuvent être compris à propos de la société tchadienne, à travers la langue arabe qui est utilisée par toutes les couches de la société ?



L'article adopte l'approche descriptive, analytique et Étudier la langue prévue à la lumière du contexte social, en plus de l'inter-médium qui utilise les résultats de la linguistique moderne et les concepts des sciences sociales. Grâce aux données attendues des questions et des hypothèses, il semble que l'étude de ce sujet puisse nous conduire à un résumé, selon lequel la relation de l'homme tchadien avec la langue arabe est une relation interactive qui a été générée par les expériences de la société au cours des siècles, et que ce dialecte est une partie essentielle de notre identité nationale universelle, et c'est l'un des principaux facteurs qui déterminent qui nous sommes? et ce n'est pas seulement une affaire de l'éducation, mais plutôt des facteurs nationaux, aussi elle exprime l'unité nationale et la stabilité sociale.

Mots clés : Langues tchadiennes, Identité nationale, Langue et culture, Langue et société, arabe de N'Djamena.



LA SONORITE ET LA SURDITE DANS LES LANGUES ORIENTALES AU TCHAD : ETUDE PHONETIQUE APPLIQUEE SUR LA LANGUE MABA

OUSMANE HASSANE OUSMANE

Maitre-Assistant

Université Roi Fayçal du Tchad

ousmanehassane5450@gmail.com

Centre d'Étude des Langues du Tchad (CELT)

Résumé : cette recherche s'inscrit dans le domaine de la phonétique descriptive et appliquée, et porte sur l'analyse du phénomène de la sonorité et de la surdité dans les langues orientales du Tchad, en particulier la langue maba. L'étude vise à mettre en évidence la distinction entre les sons sonores et sourds dans le système phonologique du maba, et à montrer comment ces contrastes contribuent à la structuration et à la signification des unités linguistiques. La méthodologie adoptée repose sur une approche analytique et appliquée, combinant l'observation directe des locuteurs natifs, l'enregistrement et l'analyse acoustique des données. L'étude examine d'une part la répartition articulatoire des consonnes sonores et sourdes, et d'autre part, leur rôle fonctionnel dans la communication. Les résultats obtenus révèlent que la langue maba accorde une importance particulière à l'opposition sonore/sourde, qui constitue l'un des mécanismes centraux de différenciation lexicale et morphologique. Ils mettent également en évidence certaines spécificités phonétiques du maba par rapport aux autres langues tchadiennes orientales, notamment au niveau des traits distinctifs et de leur réalisation dans le discours oral. Ainsi, cette recherche contribue à une meilleure compréhension du fonctionnement phonologique du maba et ouvre des perspectives pour des études comparatives sur les langues de la région, en enrichissant à la fois la description scientifique et la documentation linguistique.

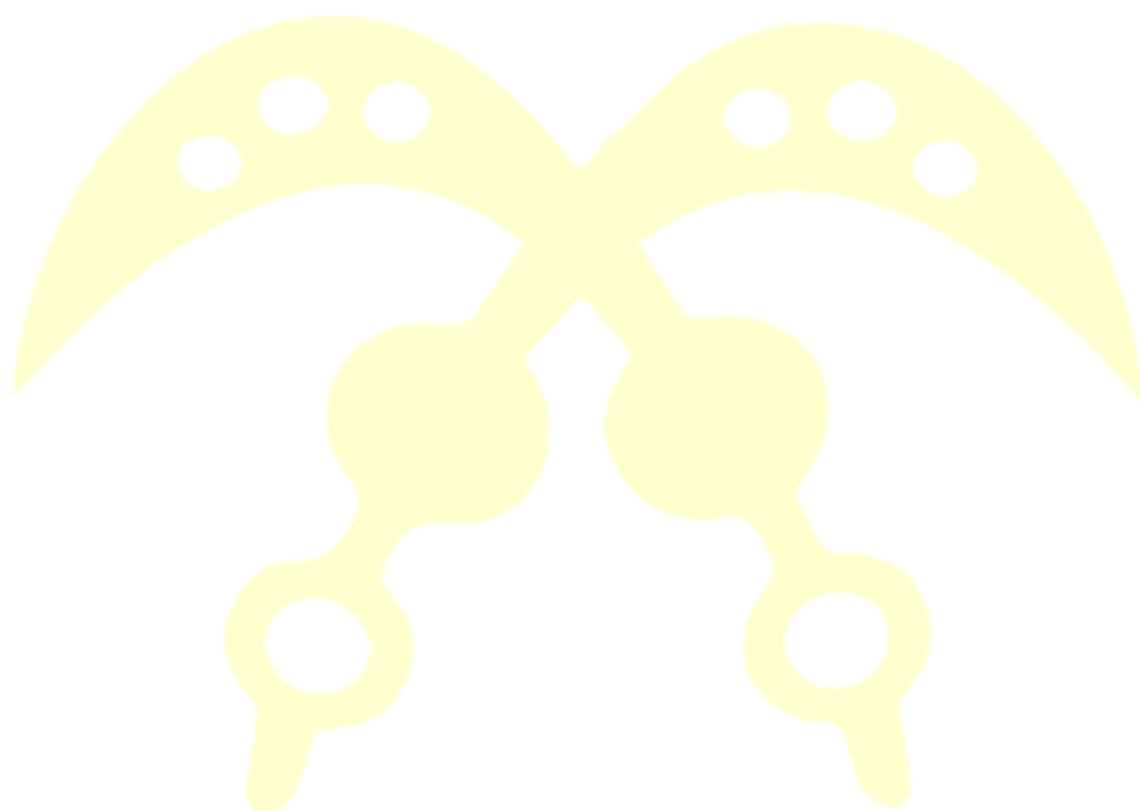
Mots-clés : Phonétique, Sonorité, Surdité, Langue maba, Langues orientales, Tchad, Phonologie, Analyse acoustique

Abstract: This research falls within the field of descriptive and applied phonetics and focuses on the analysis of the phenomenon of voicing and voicelessness in the Oriental languages of Chad, particularly the Maba language. The study aims to highlight the distinction between voiced and voiceless sounds in the Maba phonological system and to show how these contrasts contribute to the structure and meaning of linguistic units. The methodology adopted is based on an analytical and applied approach, combining direct observation of native speakers with recording and acoustic analysis of the data. The study examines both the articulatory distribution of voiced and voiceless consonants and their functional role in communication. The results reveal that the Maba language attaches particular importance to the voiced/voiceless opposition, which is one of the central mechanisms of lexical and morphological differentiation. They also highlight certain phonetic specificities of Maba compared to other Eastern Chadian languages, particularly in terms of distinctive features and their realization in spoken discourse. This research therefore contributes to a better



understanding of the phonological functioning of Maba and opens up prospects for comparative studies of the languages of the region, enriching both scientific description and linguistic documentation.

Keywords: Phonetics, Voicing, Voicelessness, Maba language, Eastern languages, Chad, Phonology, Acoustic analysis



GOUVERNANCE ET COMMUNICATION INSTITUTIONNELLE : CAS DU TCHAD (1990-2021)

MASSANA DOUM Esaïe

Assistant à l'Université de Doba / Tchad

massanaesaie@gmail.com

Résumé : depuis l'instauration du pluralisme politique au Tchad au début des années 1990, la gouvernance publique s'est accompagnée d'une intensification de la communication institutionnelle, devenue un instrument central de légitimation du pouvoir et de gestion de la relation entre l'État et les citoyens. Dans un contexte marqué par le multilinguisme, l'héritage postcolonial et les mutations sociopolitiques, la communication institutionnelle joue un rôle déterminant dans la construction de l'autorité étatique, la diffusion de l'action publique et la mobilisation sociale. Cette recherche a pour objectif d'analyser les pratiques de communication institutionnelle au Tchad entre 1990 et 2021 afin d'évaluer leur contribution à la gouvernance, notamment en termes de transparence, de participation citoyenne et de redevabilité. Elle vise également à interroger les stratégies discursives mobilisées par les institutions publiques pour renforcer leur légitimité et gérer les crises politiques et sociales. La méthodologie adoptée repose sur une approche qualitative combinant l'analyse du discours institutionnel (discours présidentiels, communiqués officiels, textes administratifs), des entretiens semi-directifs avec des acteurs institutionnels et des journalistes, ainsi qu'une analyse documentaire des politiques publiques de communication. L'analyse critique du discours constitue le principal cadre méthodologique. Les résultats montrent que la communication institutionnelle au Tchad demeure largement verticale et centralisée, privilégiant une logique d'information descendante au détriment de l'interaction avec les citoyens. Malgré certaines tentatives de modernisation, notamment à travers les médias numériques, la faible prise en compte des langues nationales et des réalités socioculturelles limite l'efficacité de la gouvernance communicationnelle. L'étude souligne ainsi la nécessité d'une communication institutionnelle plus inclusive et participative pour renforcer la gouvernance démocratique au Tchad.

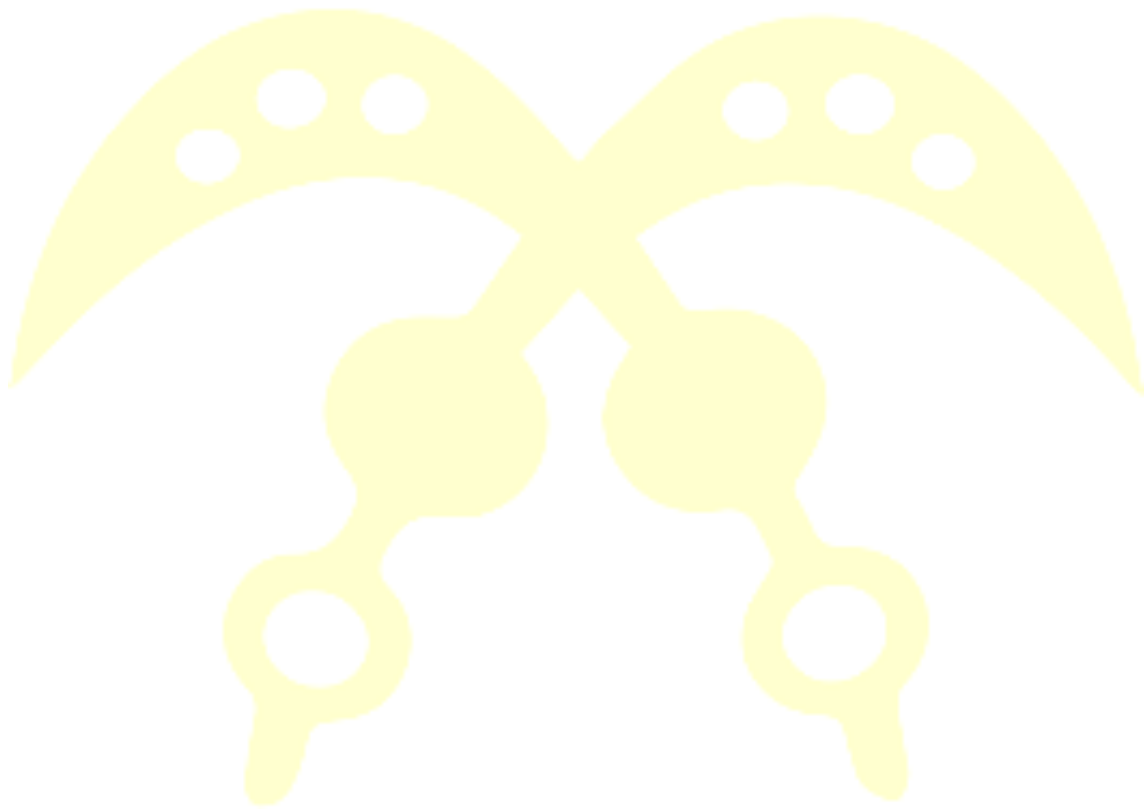
Mots-clés : Gouvernance, communication, institutionnelle, Tchad.

Abstract: Since the introduction of political pluralism in Chad in the early 1990s, public governance has been accompanied by an intensification of institutional communication, which has become a central instrument for legitimizing power and managing the relationship between the state and its citizens. In a context marked by multilingualism, postcolonial heritage, and sociopolitical change, institutional communication plays a decisive role in building state authority, disseminating public action, and mobilizing society. The aim of this research is to analyze institutional communication practices in Chad between 1990 and 2021 in order to assess their contribution to governance, particularly in terms of transparency, citizen participation, and accountability. It also aims to examine the discursive strategies used by public institutions to strengthen their legitimacy and manage political and social crises. The methodology adopted is based on a qualitative approach combining analysis of institutional discourse (presidential speeches, official communiqués, administrative texts), semi-structured interviews with institutional actors and journalists, and a documentary analysis of public communication policies. Critical discourse analysis constitutes the main



methodological framework. The results show that institutional communication in Chad remains largely vertical and centralized, favoring a top-down approach to information at the expense of interaction with citizens. Despite some attempts at modernization, particularly through digital media, the lack of consideration for national languages and sociocultural realities limits the effectiveness of communication governance. The study thus highlights the need for more inclusive and participatory institutional communication to strengthen democratic governance in Chad.

Keywords: Governance, communication, institutional, Chad.



RÉSILIENCE ET STRATÉGIES D'ADAPTATION DES POPULATIONS DU LAC TCHAD FACE AU CHANGEMENT CLIMATIQUE : CAS DE LA SOUS-PRÉFECTURE DE BAGA-SOLA

NDIKWE Tchago

Département de sociologie, Université de N'Djaména

tchagondikwe@yahoo.fr

&

RIMASTADE DALLAL Dassise

Département de sociologie, Université de N'Djaména

dallaldassise@gmail.com

Résumé : Dans la province du Lac, le changement climatique se manifeste de façon plus perceptible. Les perturbations climatiques et biophysiques observées dans cette province ne sont pas sans effet sur les communautés autochtones qui y vivent. Si elles ont déjà démontré une grande capacité d'adaptation face à leur environnement, la rapidité avec laquelle le changement climatique se manifeste impose l'analyse des défis actuels en termes de vulnérabilité et d'adaptation. Cette recherche est le fruit d'une étude de cas réalisée au sein de la sous-préfecture de Baga-Sola située dans la province du Lac. Pour mener cette étude, nous avons utilisé la méthode qualitative par le biais de sa technique de collecte de données qu'est l'entretien semi-directif. Les résultats obtenus révèlent que la majorité des changements observés par les enquêtés se rapporte à la hausse des températures moyennes et ses effets (imprévisibilité du climat, décalage notable dans le cycle des saisons). L'adaptation au changement climatique y est spontanée, réactive et se manifeste essentiellement au jour le jour. Cette situation a favorisé de nouvelles stratégies d'adaptation à savoir, entre autres, la reconversion à d'autres activités, les migrations, le réaménagement du calendrier agricole, l'utilisation des semences améliorées, etc.

Mots-clés : Adaptation, changement climatique, population, résilience, stratégie.

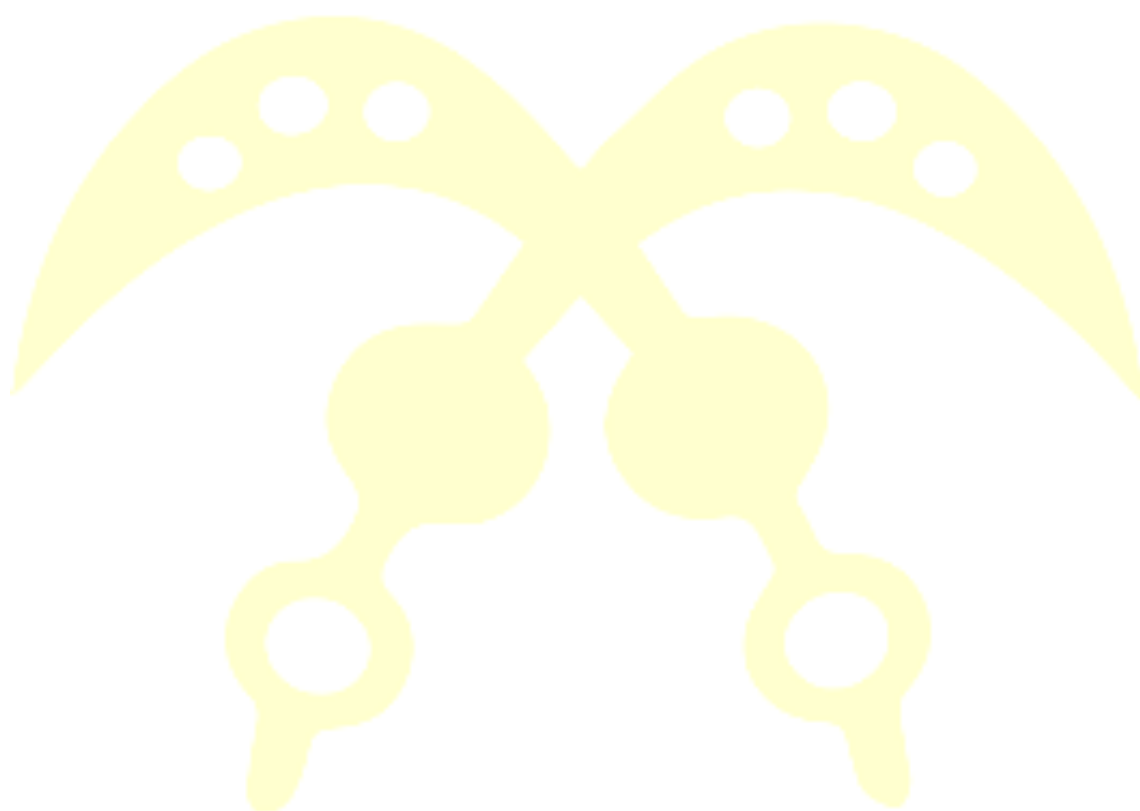
RESILIENCE AND ADAPTATION STRATEGIES OF THE LAKE CHAD POPULATIONS IN THE FACE OF CLIMATE CHANGE : THE CASE OF THE SUB-PREFECTURE OF BAGA-SOLA

Abstract : In the Lac province, climate change is becoming increasingly noticeable. The climatic and biophysical disruptions observed in this province have undeniable effects on the indigenous communities living there. Although they have already shown a great capacity to adapt to their environment, the rapid pace at which climate change is occurring requires an analysis of current challenges in terms of vulnerability and adaptation. This research is the result of a case study conducted in the sub-prefecture of Baga-Sola, located in the Lac province. To carry out this study, we used a qualitative method through its data collection technique, which is the semi-structured interview. The results obtained reveal that the majority of changes observed by the respondents relate to the rise in average temperatures



and its effects (climate unpredictability, noticeable shift in the seasonal cycle). Adaptation to climate change is spontaneous, reactive, and primarily occurs on a day-to-day basis. This situation has led to the development of new adaptation strategies, including, among others, conversion to other activities, migration, adjustment of the agricultural calendar, and the use of improved seeds, etc.

Keywords: Adaptation, climate change, population, resilience, strategy.



LA FEMME TCHADIENNE ET SA CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT DE LA SOCIÉTÉ TCHADIENNE

ZAHRA ABDELKADER MOHAMED

Université de N'Djamena

Faculté de droit et sciences politiques

Résumé : depuis la genèse, la femme était considérée comme un soutien indéfectible à l'homme. La femme tchadienne, comme tout autre, est une créature qui contribue au développement sociopolitique, socioéconomique et socioculturelle. Cet article met en lumière l'importance de la femme, sa contribution à l'avancement et à la prospérité de la patrie. Ses œuvres montrent qu'elle est la pierre angulaire qui assure, dans la société, une vie remplie de sérénité et de tranquillité en ce qui concerne le développement et l'éducation des jeunes. Son impact moral soutient à instaurer une société juste et prospère. De nos jours, les femmes instruites sont présentes dans toutes l'administration, dans le cadre de formation intellectuelle et ont créé plusieurs organisations et associations dans le but de promouvoir le développement. Parmi les principales activités et organisations existantes, on peut citer : a) *l'Organisation de la Renaissance Féminine créée en janvier 2016*. Elle pour but de développer des projets économiques, culturels et des actions humanitaires telles que l'aide aux malades, en particulier aux personnes atteintes de maladies chroniques ; b) *L'organisation Voix de la Femme*, fondée en 2017. Elle vise à sensibiliser et éduquer les femmes et à promouvoir leur développement. c) *La Fondation Grand Cœur*, un groupement très vivant dans le passé. Œuvrant pour la prospérité culturelle, sociale et économique, cette association était dirigée par l'épouse du défunt président Idriss Déby, Hinda Déby. d) *L'Union Internationale des Femmes Musulmanes*, un groupement dédié au développement social et culturel. e) *L'Association des Femmes Savantes*, fondée en 2015 par les figures, telles que Fatma Komtoui, Mariam Mohamed Nour et Hawa Jama. Elle a pour but de contribuer au développement politique féminine. Parrainé par le feu président Idriss Déby Itno, cette association a bénéficié beaucoup de prérogatives et d'opportunités, notamment la représentation de 30 % des femmes dans les actions publiques (postes). Ainsi, la femme est un élément essentiel du développement car elle est la force motrice de la société. Dit-on c'est elle qui a mis au monde les rois et les héros ; en outre, derrière tout grand homme, se trouve une femme de fer.

Mots-clés : femme tchadienne, contribution, développement, société.

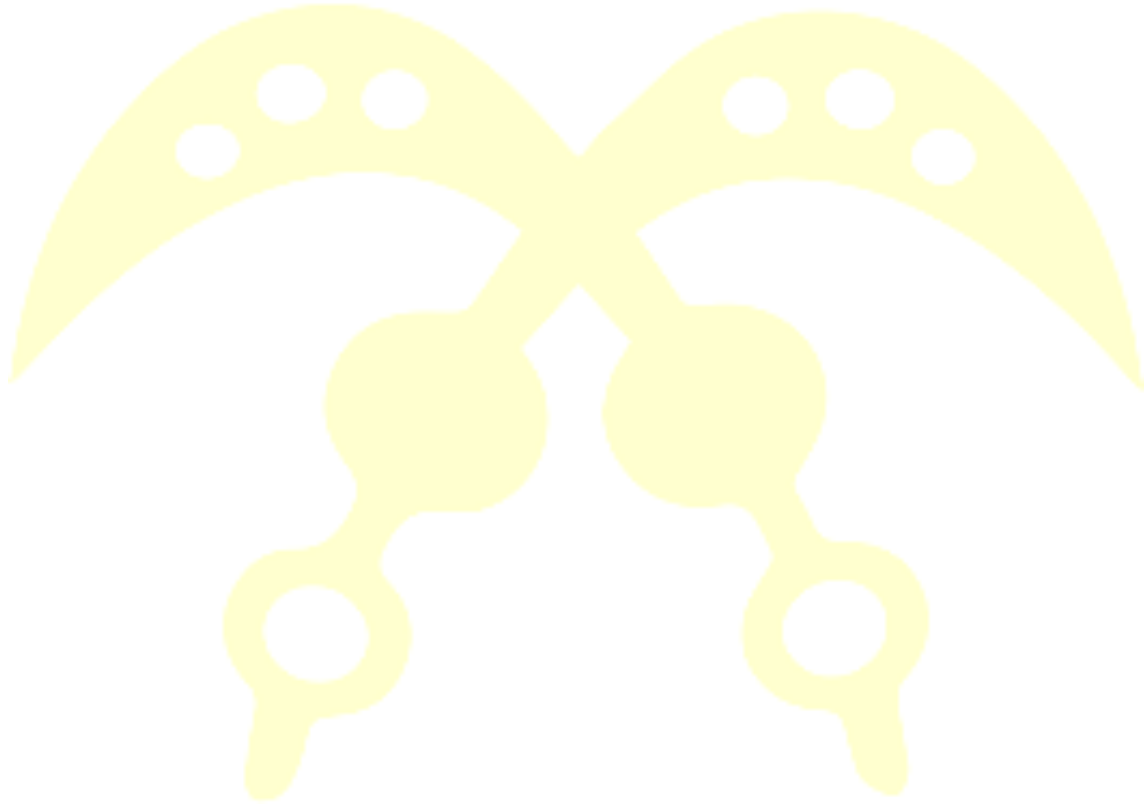
المرأة التشادية ومساهمتها في تنمية المجتمع التشادي

ملخص: منذ البداية، كانت المرأة تعتبر دعماً ثابتاً للرجل. المرأة التشادية، مثل غيرها، هي كائن يساهم في التنمية الاجتماعية والسياسية، والاقتصادية، والثقافية. يسلط هذا المقال الضوء على أهمية المرأة، ومساهمتها في تقدم وازدهار الوطن. أعمالها تظهر أنها الركيزة الأساسية التي تضمن، في المجتمع، حياة مليئة بالهدوء والسكينة فيما يخص تنمية وتعليم الشباب. تأثيرها الأخلاقي يدعم إقامة مجتمع عادل ومزدهر. في الوقت الحاضر، تتواجد النساء المتعلّمات في جميع مؤسسات الإدارة، في إطار التعليم الفكري، وقد أنشأت العديد من المنظمات والجمعيات بهدف تعزيز التنمية. ومن بين الأنشطة والمنظمات الرئيسية القائمة يمكن ذكر ما يلي: أ) منظمة النهضة النسائية التي تأسست في يناير 2016. وتهدف إلى تطوير مشاريع اقتصادية وثقافية وأعمال إنسانية مثل مساعدة المرضى، وخاصة الذين يعانون من الأمراض المزمنة؛ ب) منظمة صوت المرأة التي تأسست في عام 2017. وتهدف إلى توعية وتعليم النساء وتعزيز تنميتهن؛ ج) مؤسسة القلب الكبير، وهي مجموعة كانت نشطة جداً في الماضي. تعمل هذه الجمعية من أجل



الازدهار الثقافي والاجتماعي والاقتصادي، وكانت تترأسها زوجة الرئيس الراحل إدريس ديبي، هنده ديبي. (د) الاتحاد الدولي للنساء المسلمات، وهو تجمع مخصص للتنمية الاجتماعية والثقافية. (هـ) جمعية النساء العالمات، تأسست عام 2015 على يد شخصيات مثل فاطمة كومتو، مريم محمد نور وهاوا جامع. وتهدف إلى المساهمة في التنمية السياسية للمرأة. وبدعم من الرئيس الراحل إدريس ديبي اتتو، استفادت هذه الجمعية من العديد من الامتيازات والفرص، لا سيما من حيث تمثيل 30٪ من النساء في المناصب العامة. وهكذا، فإن المرأة عنصر أساسي في التنمية لأنها القوة الدافعة للمجتمع. ويقال إنها هي التي أنجبت الملوك والأبطال؛ علاوة على ذلك، خلف كل رجل عظيم، توجد امرأة قوية.

الكلمات المفتاحية: المرأة



LES RELATIONS FAMILIALES ET LEUR IMPACT SUR L'ÉDUCATION ET LE COMPORTEMENT DES ENFANTS : POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2024/2025

HASSAN ADAM BAHR

Professeur des programmes au Haut Institut de Formation des Enseignants d'Absha
baharfiss99@gmail.com

OUMAR OUDAA CHIEKHADINE

Professeur des programmes au Haut Institut de Formation des Enseignants d'Absha
mwdar1515@gmail.com

Résumé : cette étude visait à comprendre que la famille est le lien qui unit les membres de la société sous toutes ses formes et de toutes sortes. Ce lien comprend les soins, le soutien, l'amour, le respect et la compréhension. Il représente un environnement sûr permettant aux enfants de se développer naturellement, en plus de favoriser le progrès et l'épanouissement dans l'intérêt de la famille et de la société. Cependant, de nombreuses sociétés connaissent actuellement un état de désintégration familiale ou de mauvaises relations au sein de la famille, ce qui entraîne de nombreux effets négatifs sur les individus en général, et sur les enfants en particulier, ainsi que sur la société dans son ensemble. Au niveau individuel, la désintégration familiale peut entraîner un sentiment d'isolement et des troubles psychologiques. Les enfants vivant dans des familles désintégrées peuvent rencontrer des difficultés dans l'apprentissage et le développement social et émotionnel. Cela peut également conduire à la désagrégation de la famille augmente les taux de criminalité et de violence dans la société. Si un enfant grandit dans un environnement sain, avec des relations familiales basées sur l'amour et le respect, et qu'il est exposé à des comportements positifs, il est possible qu'il reproduise ces comportements en grandissant, et ceux-ci sont parfois transmis de génération en génération. Par exemple, l'absence de dépendance à l'alcool peut être transmise du père aux enfants, accompagnée des comportements qui y sont liés, tels que la violence, l'antisociabilité et d'autres problèmes. De même, si une mère adopte des comportements immoraux comme la prostitution, cela a également des répercussions négatives sur la fille. Il convient de noter qu'il est rare qu'un criminel naisse dans une famille heureuse ; il naît généralement dans un environnement malsain qui influence son comportement futur. Pour qu'un enfant devienne un membre actif dans la réalisation du progrès social, il est essentiel de s'occuper de son éducation sociale, laquelle a été largement étudiée et valorisée par les recherches psychologiques et sociales, tant dans la forme que dans le contenu, en raison de son importance dans la formation d'une personnalité d'enfant vertueuse, ayant un impact positif sur la société, et non d'un individu inerte et incapable. L'éducation est donc l'une des opérations les plus délicates et importantes dans la vie de l'enfant, car elle constitue le pilier sur lequel se fondent les éléments de la...

La personnalité et la socialisation en tant que processus continu ne se limitent pas à une étape de l'âge précis, mais s'étendent de l'enfance, à l'adolescence, à l'âge adulte et jusqu'à la vieillesse. C'est pourquoi c'est un processus sensible qui ne peut être ignoré à aucune étape, car chaque phase a sa propre socialisation, différente dans son contenu et son essence



de la précédente. Il est rare qu'un système social, qu'il soit petit ou grand, ou toute institution officielle ou non officielle, échappe à ce processus, bien qu'il diffère d'un lieu à l'autre par sa méthode et non par son objectif. Parmi les principales institutions de socialisation, on trouve la famille, considérée comme le premier environnement social où l'enfant grandit et où se construit la personnalité sociale, étant le cadre idéal pour la socialisation et la base fondamentale pour satisfaire les différents besoins matériels et immatériels de l'enfant, en harmonie avec les normes sociales, les valeurs religieuses et morales. Cela se fait à travers l'adoption par les parents de diverses méthodes pour répondre aux besoins des enfants, en particulier pendant l'adolescence.

Mots-clés : relations familiales, influence, socialisation, comportements.

ة التشادية، المساهمة، التنمية، المجتمع.

العلاقات الاسرية وتأثيرها على تنشئة وسلوكيات الأطفال:

ملخص الدراسة:

هدفت هذه الدراسة الى معرفة ان الاسرة هي الرابط الذي يجمع بين أفراد المجتمع بمختلف أنواعه وأشكاله. يتضمن هذا الرابط الرعاية والدعم والحب والاحترام والتفاهم، وهو يمثل بيئة آمنة تسمح للأطفال بالنمو بشكل طبيعي، بالإضافة الى التطور والازدهار من أجل مصلحة العائلة والمجتمع. ومع ذلك تشهد العديد من المجتمعات حالة من تفكك الاسري او سوء العلاقة بينهم خاصة في الأونة الأخيرة، وهو ما يحمل العديد من التأثيرات السلبية على الأفراد عامة وعلى الأطفال على وجه الخصوص والمجتمعات ككل. فعلى مستوى الأفراد، يمكن أن يؤدي تفكك العائلة إلى الشعور بالعزلة والاضطراب النفسي. فالأطفال الذين يعيشون في أسر مفككة قد يواجهون صعوبات في التعليم والتطور الاجتماعي والعاطفي. كما يمكن أن يؤدي تفكك العائلة إلى زيادة معدلات الجريمة والعنف في المجتمع. فإذا نشأ الطفل في بيئة سليمة، ووجود علاقات اسرية قائمة على المحبة والاحترام ويتعرض الطفل فيها إلى سلوكيات إيجابية، ومن الممكن أن تكرر هذه السلوكيات عندما يكبر، وعادة ما تنتقل هذه الأخيرة أحياناً من جيل إلى آخر. نذكر على سبيل المثال عدم الإدمان على الكحول الذي يمكن أن ينتقل من الأب إلى الأولاد مع ما يرافق ذلك من تصرفات كالعنف والسلوك غير الاجتماعي وغيرها من المشاكل. او قيام الام ببعض السلوكيات غير أخلاقية كالدعارة أيضاً ترجع هذه سلبيات على البنات، وتجدر الإشارة الى أن نادراً ما ينشأ المجرم داخل عائلة سعيدة، بل نشأته تكون عادة داخل بيئة غير سليمة تنعكس على سلوكياته المستقبلية. وحتى يكون هذا الطفل عضواً بارزاً في تحقيق التقدم الاجتماعي لا بد الاهتمام بتنشئته الاجتماعية، التي اهتمت بها الدراسات النفسية والاجتماعية اهتماماً بالغاً شكلاً ومضموناً، وهذا لأهميتها في تشكيل شخصية الطفل الصالح الفعال فعالية إيجابية في المجتمع لا فرداً خاملاً عاجزاً، فالتنشئة إذا من أدق العمليات وأخطرهما شأناً في حياة الطفل لأنها الدعامة الأولى التي تركز عليها مقومات الشخصية. والتنشئة كعملية مستمرة لا تقتصر فقط على مرحلة عمرية محددة وإنما تمتد من الطفولة، فالمرافقة، فالرشد وصولاً إلى الشيخوخة ولهذا فهي عملية حساسة لا يمكن تجاوزها في أي مرحلة لأن لكل مرحلة تنشئة خاصة تختلف في مضمونها وجوهرها عن سابقتها، ولا يكاد يخلو أي نظام اجتماعي صغيراً كان أم كبيراً وأي مؤسسة رسمية أو غير رسمية من هذه العملية ولكنها تختلف من واحدة إلى أخرى بأسلوبها لا بهدفها ومن أبرز مؤسسات التنشئة الاجتماعية نجد الأسرة، التي تعتبر البيئة الاجتماعية الأولى التي ينشأ فيها الطفل وتبنى فيها الشخصية الاجتماعية باعتبارها المجال الحيوي الأمثل للتنشئة الاجتماعية والقاعدة الأساسية في إشباع مختلف حاجات الطفل المادية منها والمعنوية بطريقة تساهم فيها المعايير الاجتماعية والقيم الدينية والأخلاقية وذلك من خلال إتباع الوالدين مجموعة من الأساليب في إشباع حاجات الأبناء وخصوصاً في فترة المراهقة

الكلمات المفتاحية: العلاقات، الاسرية، وتأثيرها، تنشئة، وسلوكيات



LES TENDANCES CRITIQUES MODERNES DANS LA RÉCEPTION DU TEXTE POÉTIQUE CHEZ MAHMOUD DARWICH

ALI AMINE HASSAN

Institut supérieur de formation des enseignants à Abéché (Tchad)

aliaminehassan87@gmail.com

Résumé : Cette étude tente d'examiner le sujet « Les tendances critiques modernes dans la réception du texte poétique chez Mahmoud Darwich » et interroge le texte à la lumière de sa réception dans le paysage de la critique littéraire. Elle analyse l'efficacité des approches textuelles déterminées par la structure et au-delà, dans l'espoir de comprendre la méthodologie de leur présentation et de la relier à l'évolution critique de la poésie arabe moderne, ainsi que de discuter le problème des disparités dans le processus de théorisation et d'application, et les caractéristiques du fossé existant dans ce contexte. L'étude porte également sur la nature de la réception de la méthodologie et son activation, ainsi que sur la création de mécanismes critiques pour chaque orientation et les principaux jalons atteints par les critiques en ce qui concerne la mise en valeur du texte poétique chez Darwich. Cette démarche a nécessité de dialoguer avec les lectures critiques à la lumière de la philosophie sur laquelle elles reposent et de la méthodologie qu'elles ont adoptée, en nous attardant sur certains concepts et termes et en les confrontant dans les limites de la réception du texte. Dans le premier chapitre, nous avons examiné l'approche structuraliste, en la définissant selon notre perspective, car nous estimions qu'elle aide à explorer en profondeur le champ de la réception dans le texte d'Adonis. Nous avons ainsi mis en lumière la structure, la forme, la conscience méthodologique, l'apport de l'anthropologie et la structure du poème d'Adonis. De même, nous avons abordé le structuralisme poétique et le structuralisme génératif, ainsi que son influence par le structuralisme. Quant au deuxième chapitre, nous l'avons consacré à l'approche sémiotique, à travers laquelle nous avons discuté des concepts et des mécanismes dans le cadre de rubriques portant sur le vocabulaire : la sémiotique du signe et l'espace visuel, la sémiotique du titre et la sémiotique de l'intertexte, ainsi que la stratégie de l'intertextualité et ses transformations. Le troisième chapitre a été consacré à l'étude de la stratégie de la déconstruction, à travers des rubriques portant sur la notion de déconstruction et ses mécanismes, la déconstruction du texte d'Adonis, l'esthétique du texte et les limites de la déconstruction. Quant au chapitre quatre, il a été consacré à la théorie de la réception, son sens et sa conception, ainsi qu'aux aspects de la réception dans le poème du derviche, le lecteur en tant que producteur, la réception et l'interprétation, la linguistique du texte et la cohérence du discours. Que l'étude atteigne son but, elle doit élaborer un ensemble de perspectives et de conclusions inspirées de notre parcours à travers de nombreuses lectures critiques que j'ai incluses dans la conclusion de la thèse.

Mots-clés : tendances, critiques modernes, réception, Mahmoud Darwich, structure, forme.



الاتجاهات النقدية الحديثة في تلقي النص الشعري عند محمود درويش

تحاول هذه الدراسة الوقوف على موضوع (الاتجاهات النقدية الحديثة في تلقي النص الشعري عند محمود درويش) وحاور النص في ضوء تلقيه في مشهد النقد الأدبي وترصد فاعلية المناهج النصية محددة بالبنوية وما بعدها أملا في التعرف على منهجية طرحها وربطها بحركة التطور النقدي في الشعر العربي الحديث ومناقشة إشكالية التباين ضمن مسار التنظير والتطبيق ومعالج الفجوة الحاصلة في هذا السياق. وطبيعة تلقي المنهج وتفعيله واصطناع الآليات النقدية لكل اتجاه وأهم المعالم التي توصل إليها النقاد في جانب أضاعة النص الشعري عند درويش.

وقد اقتضى هذا الطرح محاورات القراءات النقدية في ضوء الفلسفة التي قامت عليها والمنهج الذي اختطته إذ وقفت على بعض المفاهيم والمصطلحات وحاورتها ضمن حدود تلقي النص وقد ناقشنا في الفصل الأول اتجاه البنيوية بتعريفها التي ارتأينا أنها تساعد على سبر غور مشهد التلقي في النص الدرويشي فسلطنا الضوء على البنية والشكل ووعي المنهج ومنح الانثربولوجيا وبنية القصيدة الدرويشية. وكذلك البنيوية الشعرية والبنيوية التكوينية واتجاه التأثير بالبنوية.

أما الوقف في الفصل الثاني فخصصناها للاتجاه السيميائي الذي ناقشنا من خلاله المفاهيم والآليات ضمن عوانات تناولت مفردات. سيمياء العلامة والفضاء البصري. وسيمياء العنوان وسيمياء التناص وكذلك استراتيجية التناص وتحولاتها.

ووقفنا في الفصل الثالث بمهمة التعامل مع استراتيجية التفكير ضمن عوانات اختصت بمفهوم التفكير وآلياته وتفكيك النص الدرويشي وجماليات النص وحدود التفكير

أما الفصل الرابع فاختص بنظرية التلقي معناها ومفهومها وبعد التلقي في القصيدة الدرويشية والقارئ منتجا والتلقي والتأويل ولسانيات النص وانسجام الخطاب ولتكن الدراسة لتصل إلى منتهاها إلا بوضع مجموعة من الرؤى والنتائج المستوحاة من رحلتنا مع كثير من القراءات النقدية التي ضمنتها في خاتمة الرسالة.

الكلمات المفتاحية: الاتجاهات، النقد الحديث، الاستقبال، محمود درويش، البنية، الشكل.



PHONÉTIQUE APPLIQUÉE À LA TECHNOLOGIE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

SELGUE MAHAMAT

Assistant d'Université

Centre d'étude des langues du Tchad (CELT)

Université de N'Djaména

Medjinwey@gmail.com

Résumé : La phonétique, l'étude des sons du point de vue physique peut être appliquée à la technologie des communications. Les physiciens et physiologues se servent des théories phonétiques pour résoudre les problèmes liés à la technologie de la communication telle que la traduction automatique ou la cybernétique, la digitalisation de la parole ou paroles artificielles, l'utilisation des structures acoustiques des sons dans les télécommunications comme les applications aux téléphones, à la radio, aux films sonores, aux édifices publics avec les amplifications.

Mots-clés : phonétique appliquée, technologie, télécommunication, cybernétique, films sonores.

APPLIED PHONETICS TO TELECOMMUNICATIONS TECHNOLOGY

Abstract : Phonetics, the study of sounds from a physical standpoint, can be applied to communication technology. Physicists and physiologists use phonetic theories to solve problems related to communication technology such as automatic translation or cybernetics, digitization of speech or artificial speech, the use of the acoustic structures of sounds in telecommunications, with applications in telephones, radio, sound films, and public buildings with amplification.

Keywords : applied phonetics, technology, telecommunication, cybernetics, sound films



L'IMAGE RENOUVELÉE DANS LA POÉSIE D'ISSA ABDALLAH: ÉTUDE RHÉTORIQUE DESCRIPTIVE ET ANALYTIQUE

BECHIR MAHAMAT ISSAKHA

Université Adam Baraka à Abéché, Tchad

bechirmht980@gmail.com

ملخص ملخص

تندرج هذه الدراسة ضمن الدراسات البلاغية النقدية التي عالج فيها الدارس مجموع الصور التي وردت في شعر الشاعر التشادي عيسى عبد الله، فجاءت تحت عنوان: الصورة المتجددة في شعر عيسى عبد الله دراسة بلاغية وصفية تحليلية، في ثلاثة محاور اشتمل المحور الأول على الصور التشبيهية وتناول المحور الثاني الصور المجازية والاستعارية بينما عالج المحور الثالث الصور الكنائية، وكانت الإشكالية المنهجية تتمثل في الإجابة عن الأسئلة الآتية: هل توجد في شعر عيسى عبد الله صور بيانية كافية للدراسة؟ وما نوع هذه الصور وما مدى جودتها؟ وكيف كان يستخدم التشبيه والاستعارة والمجاز اللغوي؟ وتكمن أهميتها في أهمية الموضوع نفسه، حيث إنها تتعرض لقضايا بلاغية نقدية في شعر الشاعر التشادي عيسى عبد الله، وكان كل ذلك في إطار المنهج الوصفي التحليلي. الكلمات المفتاحية: صورة - متجددة - شعر - عيسى عبد الله

Résumé : cette étude s'inscrit dans le cadre des études rhétoriques critiques dans lesquelles le chercheur a traité l'ensemble des images présentes dans la poésie du poète tchadien Issa Abdallah. sous le titre : « L'image renouvelée dans la poésie d'Issa Abdallah : étude rhétorique descriptive et analytique », en trois axes. Le premier axe portait sur les images comparatives, le deuxième sur les images métaphoriques et allégoriques, tandis que le troisième traitait des images figuratives. La problématique méthodologique consistait à répondre aux questions suivantes : Y a-t-il dans la poésie d'Issa Abdallah suffisamment d'images figuratives pour faire l'objet d'une étude ? De quel type sont ces images et quelle est leur qualité ? Comment utilisait-il la comparaison, la métaphore et le langage figuratif Son importance réside dans l'importance du sujet lui-même, car elle aborde des questions rhétoriques critiques dans la poésie du poète tchadien Issa Abdallah, le tout dans le cadre d'une approche descriptive et analytique.

Mots clés : image - renouvelée - poésie - Issa Abdallah



التداعيات الأمنية للاختراقات الحدودية في المثلث التشادي-السوداني-الليبي: دراسة تحليلية

HAMZA MOUSSA TIDJANI
UNIVERSITÉ ADAM BARKA D'ABÉCH
kalie4322@gmail.com

MAHAMAT OUMAR BECHIR
UNIVERSITÉ ADAM BARKA D'ABÉCHÉ
mahamatoumarbechir42@gmail.com

تناولت الدراسة موضوع التداعيات الأمنية للاختراقات الحدودية في المثلث التشادي-السوداني-الليبي رؤية تحليلية حيث تعد منطقة "المثلث الحدودي" الرابطة بين تشاد والسودان وليبيا من أكثر المناطق تعقيداً في القارة الأفريقية من الناحية الجيوسياسية. فبينما تشكل هذه الحدود جسراً للتواصل البشري والتجاري، تحولت في العقدين الأخيرين إلى "تغرات أمنية" تهدد استقرار الدول الثلاث. من ثم تهدف الدراسة إلى: رصد وتحليل طبيعة الاختراقات الأمنية الحالية في المثلث الحدودي. حيث تكمن المشكلة في أن الحدود المشتركة بين تشاد والسودان وليبيا تحولت إلى مناطق سيولة أمنية، حيث تعاني هذه الحدود من ضعف الرقابة المؤسسية، مما جعلها ممرات مفتوحة للجماعات المسلحة، وتجار السلاح، وشبكات الهجرة غير الشرعية. أما أهمية الدراسة: إثراء المكتبة توفير مادة تحليلية تساعد الأجهزة الأمنية والمنظمات الإقليمية في فهم ديناميكيات الصراع الحدودي. ان أسئلة الدراسة كالتالي: ما هي الدوافع الرئيسية وراء تزايد الاختراقات الحدودية في الآونة الأخيرة؟ اما فرضية الدراسة: هناك علاقة طردية بين غياب السلطة المركزية في بعض مناطق ليبيا والسودان وزيادة نشاط الجماعات المتمردة على الحدود التشادية، حيث نتجت الدراسة بالتالي أن الاختراقات الحدودية ليست عسكرية فحسب، بل هي اقتصادية (تهريب موارد) واجتماعية (تغيير ديموغرافي) وان فشل المقاربات الأمنية التقليدية (الاعتماد على القوة فقط) في ضبط الحدود دون وجود تنمية محلية لسكان تلك المناطق. وصت الدراسة: بضرورة تحديث بروتوكولات القوات المشتركة (التشادية-السودانية) وإيجاد صيغة مشابهة مع الجانب الليبي رغم تعقيدات المشهد هناك. وتفعيل دور الزعامات القبلية في المناطق الحدودية كشركاء في حفظ الأمن وليس كأطراف في النزاع.

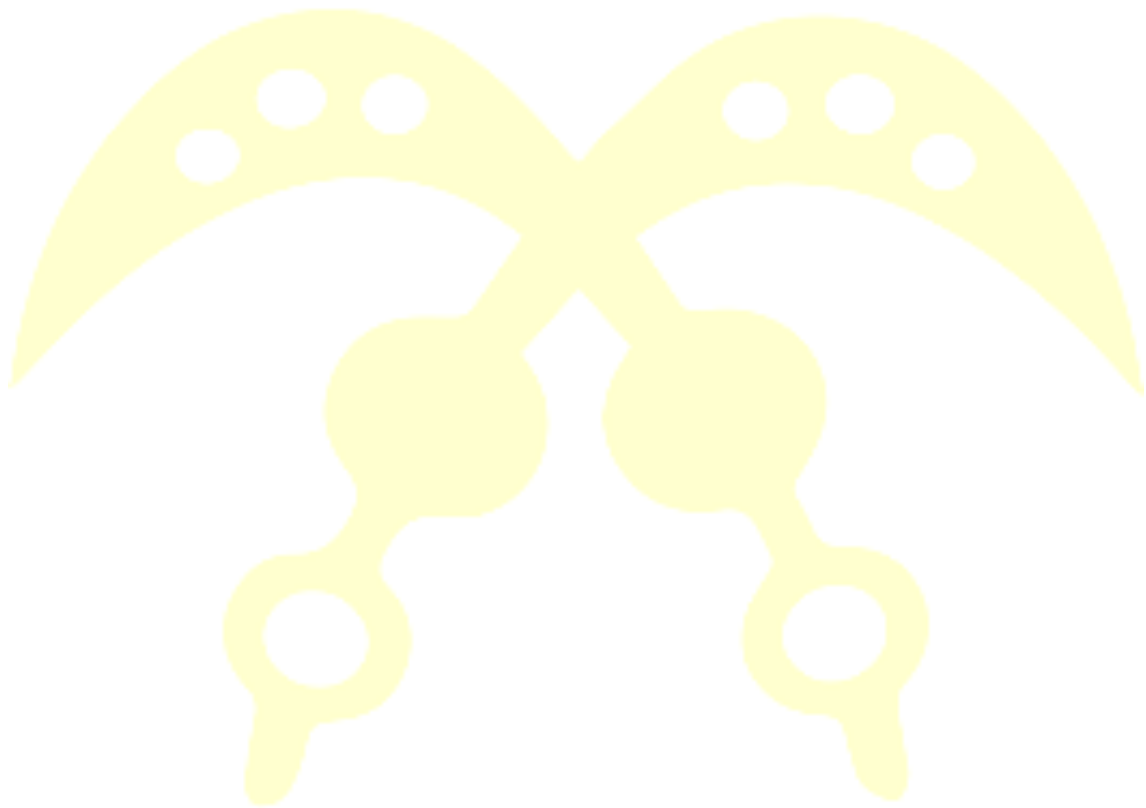
الكلمات المفتاحية: الاختراقات، الحدود، الامن، الاستقرار، السياسي

LES REPERCUSSIONS SECURITAIRES DES VIOLATIONS DES FRONTIERES DANS LE TRIANGLE TCHAD-SOUDAN-LIBYE : ETUDE ANALETIQUE

Résumé : L'étude a abordé le thème des répercussions sécuritaires des violations des frontières dans le triangle Tchad-Soudan-Libye sous un angle analytique, la région du « triangle frontalier » reliant le Tchad, le Soudan et la Libye étant considérée comme l'une des plus complexes du continent africain sur le plan géopolitique. Si ces frontières constituent un pont pour les échanges humains et commerciaux, elles se sont transformées au cours des deux dernières décennies en « failles sécuritaires » qui menacent la stabilité des trois pays. L'étude vise donc à : observer et analyser la nature des violations sécuritaires actuelles dans le triangle frontalier. Le problème réside dans le fait que les frontières communes entre le Tchad, le Soudan et la Libye sont devenues des zones d'instabilité sécuritaire, souffrant d'un manque de contrôle institutionnel, ce qui en fait des passages ouverts aux groupes armés, aux trafiquants d'armes et aux réseaux d'immigration clandestine. Importance de l'étude : enrichir la bibliothèque en fournissant des analyses qui aident les services de sécurité et les organisations régionales à comprendre la dynamique des conflits frontaliers. Les questions de l'étude sont les suivantes : quelles sont les principales causes de l'augmentation récente



des violations des frontières ? Hypothèse de l'étude : il existe une relation directe entre l'absence d'autorité centrale dans certaines régions de Libye et du Soudan et l'augmentation des activités des groupes rebelles à la frontière tchadienne. L'étude a ainsi conclu que les violations des frontières ne sont pas seulement militaires, mais aussi économiques (contrebande de ressources) et sociales (changement démographique) et que les approches sécuritaires traditionnelles (reposant uniquement sur la force) ont échoué à contrôler les frontières en l'absence de développement local pour les populations de ces régions. L'étude recommande : la nécessité de mettre à jour les protocoles des forces conjointes (tchadiennes et soudanaises) et de trouver une formule similaire avec la partie libyenne malgré la complexité de la situation dans ce pays. Il convient également d'activer le rôle des chefs tribaux dans les zones frontalières en tant que partenaires dans le maintien de la sécurité et non en tant que parties au conflit.



MEDIAS TCHADIENS ET CONFLITS AGROPASTORAUX : ANALYSE DE LA PERCEPTION PUBLIQUE DU RECIT MEDIATIQUE

ABDOULAYE NGARDIGUINA

Assistant d'université

Université de N'Djamena

abdoulayengardiguina@gmail.com

Résumé : Au Tchad, nourries par le changement climatique et la raréfaction des ressources, les tensions entre agriculteurs et éleveurs s'aggravent de temps en temps. Dans ce contexte, on peut se demander : quel rôle jouent vraiment les médias nationaux dans la façon dont la société perçoit ces conflits ? On observe souvent que les médias traitent le sujet de manière partielle, simplifiée, voire en accentuant les clivages ethniques. Mais comment le public reçoit-il ces récits ? C'est là que se niche notre question centrale : dans quelle mesure la perception des citoyens est-elle influencée par ce traitement médiatique, et quel écart se creuse avec la réalité vécue par les communautés concernées ? Pour y répondre, cette étude adopte une approche à la fois descriptive et analytique. Elle part de plusieurs hypothèses : que les médias ont tendance à polariser le débat en négligeant les causes profondes des conflits ; que la réception varie selon les sensibilités et les appartenances ; et que cette défiance pousse beaucoup vers des sources d'information alternatives. L'objectif est donc de décortiquer les récits dominants diffusés par un échantillon de médias, puis d'analyser comment ces discours sont perçus par des publics divers. Les premiers résultats laissent entrevoir une méfiance marquée envers la neutralité des médias, un sentiment d'inéquité dans leur couverture, et même un rôle – souvent involontaire – qu'ils joueraient dans l'accentuation des divisions plutôt que dans la recherche de l'apaisement. Au final, cette recherche vise à éclairer les liens complexes entre l'information médiatique et la cohésion sociale, dans un pays où les tensions autour de la terre restent vives.

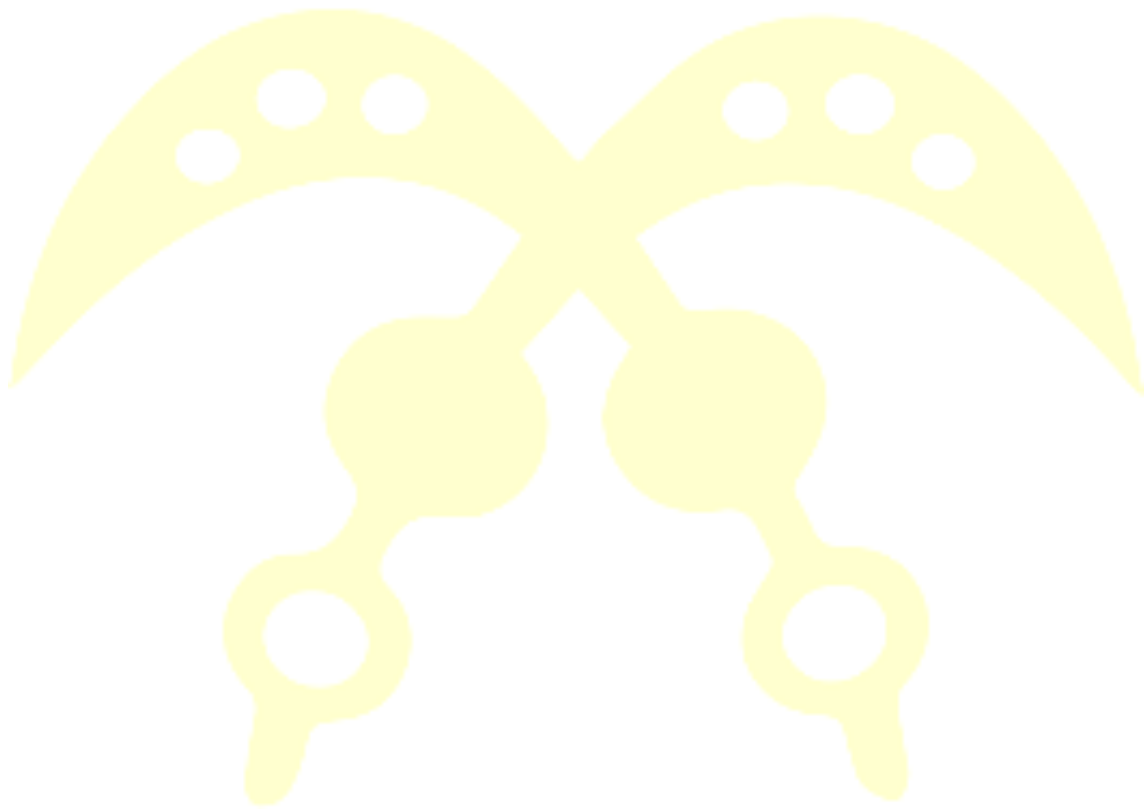
Mots-clés : Médias tchadiens, Conflit agropastoral, Analyse de discours, Représentations sociales, Réception.

Abstract : In Chad, tensions between farmers and herders - fueled by climate change and resource scarcity - are worsening over time. In this context, one may ask: what role do national media truly play in shaping society's perception of these conflicts? Media coverage often appears partial, simplistic, or even exacerbates ethnic divisions. But how does the public receive these narratives? This leads us to our central question: to what extent is public perception influenced by such media framing, and how does this differ from the lived realities of the affected communities? To address this, the study adopts both a descriptive and analytical approach. It is based on several hypotheses: that the media tend to polarize the debate by overlooking the root causes of the conflicts; that reception varies depending on sensitivities and affiliations; and that this mistrust pushes many toward alternative sources of information. The goal is to deconstruct dominant narratives disseminated by a sample of media outlets and analyze how these discourses are perceived by diverse audiences. Initial findings reveal a marked distrust toward media neutrality, a sense of inequity in coverage, and even an (often unintended) role in deepening divisions rather than promoting reconciliation. Ultimately, this research aims to shed light on the complex relationship



between media information and social cohesion in a country where land-related tensions remain acute.

Keywords: Chadian media, agropastoral conflict, discourse analysis, social representations, audience reception.



Production au
Centre d'Étude des Langues du Tchad (CELT)
Université de N'Djamena
Par
Dr GOY-GOY DAPSIA (AU), Dr ALI MOUSSA (MA) et Dr MAMADI Robert (MC)

